

21975A1114(01)

L 252/2

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1978 9 14

MUITINĖS KONVENCIJA DĖL TARPTAUTINIO KROVINIŲ GABENIMO SU TIR KNYGELĖMIS (TIR KONVENCIJA)

SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS,

NORĖDAMOS palengvinti tarptautinį krovinių vežimą kelių transporto priemonėmis,

MANYDAMOS, kad krovinių vežimo sąlygų pagerinimas yra vienas svarbiausių veiksmų, padedančių plėtoti šalių bendradarbiavimą,

PRITARDAMOS, kad reikia supaprastinti ir suderinti administracinius formalumus tarptautinio transporto srityje, ypač pasienyje,

SUSITARĖ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

a) Sąvokų apibrėžimai

1 straipsnis

Šioje Konvencijoje:

a) sąvoka „TIR operacija“ reiškia krovinių vežimą nuo išvykimo muitinės įstaigos iki paskirties muitinės įstaigos pagal TIR procedūrą, nustatytą šioje Konvencijoje;

b) sąvoka „importo ir eksporto muitai ir mokesčiai“ reiškia muitus ir visus kitus mokesčius, rinkliavas ir kitus mokesčius, kuriais apmokestinamas krovinių importas bei eksportas arba kurie yra susiję su krovinių importu bei eksportu, išskyrus rinkliavas ir mokesčius, kurių dydis ribojamas apytikre suteiktų paslaugų verte;

c) sąvoka „kelių transporto priemonė“ reiškia ne tik bet kokią variklio varomą kelių transporto priemonę, bet ir bet kokią priekabą ar puspriekabę, kuri gali būti tempama tokios transporto priemonės;

d) sąvoka „autotraukinys“ reiškia sukabintas transporto priemones, kurios važiuoja kaip vientisas junginys;

e) sąvoka „konteineris“ reiškia transporto įrenginį (kilnojamoji krovinių sekcija, kilnojamoji cisterna ar kitas panašus įrenginys), kuris:

i) sudaro visiškai arba iš dalies uždara talpyklą, skirtą prekėms sukrauti;

ii) turi nuolat naudojamo įrenginio savybių ir atitinkamai yra pakankamai tvirtas, kad tiktų daugkartiniam naudojimui;

iii) specialiai sukonstruotas taip, kad būtų lengviau krovinius vežti viena ar keliomis transporto rūšimis be tarpinių perkrovimų;

iv) specialiai sukonstruotas taip, kad jį būtų patogiu naudoti, ypač perkeltiant iš vienos rūšies transporto priemonės į kitos rūšies transporto priemonę;

v) yra sukonstruotas taip, kad į jį būtų lengva pakrauti bei iškrauti iš jo, ir

vi) yra ne mažesnės kaip vieno kubinio metro talpos.

„Išardomos krovininės sekcijos“ laikomos konteineriais;

f) sąvoka „išvykimo muitinės įstaiga“ reiškia bet kurią Susitariančiosios Šalies muitinės įstaigą, kurioje prasideda tarptautinis viso krovinio ar jo dalies vežimas pagal TIR procedūrą;

g) sąvoka „paskirties muitinės įstaiga“ reiškia bet kurią Susitariančiosios Šalies muitinės įstaigą, kurioje baigiasi tarptautinis viso krovinio ar jo dalies vežimas pagal TIR procedūrą;

h) sąvoka „tarpinė muitinės įstaiga“ reiškia bet kurią Susitariančiosios Šalies muitinės įstaigą, per kurią TIR operacijos metu yra įvežama arba išvežama kelių transporto priemonė, autotraukinys arba konteineris;

- j) sąvoka „asmuo“ reiškia fizinį arba juridinį asmenį;
- k) sąvoka „sunkiasvoris arba didelių gabaritų kroviny“ reiškia bet koki sunkų ar didelį krovinį, kuris dėl savo svorio, dydžio ar pobūdžio paprastai nevežamas uždaroje transporto priemonėje arba uždarame konteineryje;
- l) sąvoka „garantuojanti asociacija“ reiškia asociaciją, kurią Susitariančiosios Šalies muitinės patvirtino asmenų, vežančių krovinius pagal TIR procedūrą, garantu.

5 straipsnis

1. Kroviniai, vežami pagal TIR procedūrą užplombuotomis kelių transporto priemonėmis, autotraukiniais arba konteineriais, tarpinėse muitinėse įstaigose paprastai netikrinami.

2. Tačiau norint išvengti piktnaudžiavimo, muitinės išimties tvarka, ypač tais atvejais, kai įtariama, kad buvo padarytas pažeidimas, gali šiose įstaigose krovinį patikrinti.

b) Taikymo sritis

2 straipsnis

Ši Konvencija taikoma krovinių vežimui be tarpinio perkrovimo kelių transporto priemonėmis, autotraukiniais arba konteineriais, kai kertama viena ar kelios sienos tarp vienos Susitariančiosios Šalies išvykimo muitinės įstaigos ir kitos arba tos pačios Susitariančiosios Šalies paskirties muitinės įstaigos, jei tam tikrą kelio dalį nuo TIR operacijos pradžios iki pabaigos kroviny vežamas kelių transportu.

3 straipsnis

Šios Konvencijos nuostatos taikomos, jeigu:

- a) transporto operacijos atliekamos:
 - i) kelių transporto priemonėmis, autotraukiniais arba konteineriais, kurie buvo iš anksto patvirtinti pagal III skyriaus a dalyje išdėstyta sąlyga, arba
 - ii) kitomis kelių transporto priemonėmis, kitais autotraukiniais arba kitais konteineriais pagal III skyriaus c dalyje išdėstyta sąlyga;
- b) transporto operacijos atliekamos garantuojant asociacijoms, patvirtintoms laikantis 6 straipsnio nuostatų, ir naudojant TIR knygelę, atitinkančią šios Konvencijos 1 priede pateiktą pavyzdį.

c) Principai

4 straipsnis

Už krovinius, vežamus pagal TIR procedūrą, nereikalaujama mokėti importo ar eksporto muitų ir mokesčių arba pateikti užstato tarpinėse muitinėse įstaigose.

II SKYRIUS

TIR KNYGELIŲ IŠDAVIMAS

Garantuojančių asociacijų atsakomybė

6 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali suteikti asociacijoms teisę tiesiogiai arba per atitinkamas asociacijas išduoti TIR knygeles ir būti garantais, jei laikomasi jos nustatytų sąlygų ir garantijų.

2. Asociacija nepatvirtinama jokiaje šalyje, jei jos garantija nepažįsta toje šalyje atsiradusių įsipareigojimų, susijusių su krovinių vežimu su TIR knygelėmis, išduotomis užsienio šalių asociacijų, priklausančių tai pačiai tarptautinei organizacijai, kuriai priklauso minėta asociacija.

7 straipsnis

TIR knygelių blankai, kuriuos garantuojančios asociacijos gauna iš atitinkamų užsienio šalių asociacijų arba tarptautinių organizacijų, neapmokestinami importo ir eksporto muitais bei mokesčiais, jiems taip pat netaikomi importo ir eksporto draudimai bei apribojimai.

8 straipsnis

1. Garantuojanti asociacija įsipareigoja sumokėti importo ir eksporto muitus bei mokesčius, taip pat delspinigius, kurie priskaičiuojami pagal šalies, kurioje buvo nustatytas su TIR operacija susijęs pažeidimas, muitinės įstatymus ir kitus teisės aktus. Garantuojanti asociacija ir asmenys, kurie turi sumokėti pirmiau minėtas sumas, už jų sumokėjimą atsako solidariai.

2. Jeigu Susitariančiosios Šalies įstatymuose ir kituose teisės aktuose importo ir eksporto muitų bei mokesčių mokėjimas, kaip

numatyta šio straipsnio 1 dalyje, nenumatytas, garantuojanti asociacija išsipareigoja tomis pačiomis sąlygomis sumokėti sumą, lygią importo ir eksporto muitų bei mokesčių sumai, įskaitant galimus delspinigius.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis nustato didžiausią sumą, kuri gali būti reikalaujama iš garantuojančios asociacijos už kiekvieną TIR knygelę remiantis šio straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatomis.

4. Garantuojanti asociacija tampa atsakinga šalies, kurioje yra išvykimo muitinės įstaiga, valdžios institucijoms nuo tada, kai ta muitinės įstaiga priima TIR knygelę. Kitose šalyse, per kurių teritoriją kroviniai vežami pagal TIR procedūrą, minėta atsakomybė prasideda nuo tada, kai krovinyms importuojamas, arba, jei TIR operacija buvo laikinai sustabdyta pagal 26 straipsnio 1 ir 2 dalis, nuo tada, kai TIR knygelę priima muitinės įstaiga, kurioje TIR operacija atnaujinama.

5. Garantuojanti asociacija atsako ne tik už prekes, išvardytas TIR knygelėje, bet ir už visas prekes, kurios TIR knygelėje nenurodytos, bet gali būti užplombuotoje transporto priemonės dalyje arba užplombuotame konteineryje. Už jokiais kitas prekes garantuojanti asociacija neatsako.

6. Nustatant šio straipsnio 1 ir 2 dalyse minėtus muitus ir mokesčius laikoma, kad TIR knygelėje pateikti duomenys apie prekes yra teisingi, jei nėra pagrindo manyti kitaip.

7. Pasibaigus šio straipsnio 1 ir 2 dalyse minimų sumų mokėjimo terminui, kompetentingos institucijos, prieš pateikdamos reikalavimą garantuojančiai asociacijai, pirmiausia reikalauja, jei įmanoma, kad jas sumokėtų tiesiogiai už jų mokėjimą atsakingas asmuo ar asmenys.

9 straipsnis

1. Garantuojanti asociacija nustato TIR knygelės galiojimo terminą, nurodydama paskutinę galiojimo dieną, po kurios TIR knygelė jau negali būti pateikta išvykimo muitinės įstaigai.

2. Jei TIR knygelė išvykimo muitinės įstaigoje buvo pateikta paskutinę jos galiojimo dieną arba iki tos dienos, kaip numatyta šio straipsnio 1 dalyje, tokiu atveju knygelė galioja, kol paskirties muitinės įstaigoje bus baigta TIR operacija.

10 straipsnis

1. TIR knygelė gali būti įforminta su išlyga arba be jos; jeigu TIR knygelė įforminama su išlyga, tai turi būti daroma remiantis tik faktais, susijusiais su pačia TIR operacija. Šie faktai aiškiai nurodomi TIR knygelėje.

2. Kai šalies muitinė TIR knygelę įformina be išlygų, ji negali toliau reikalauti, kad garantuojanti asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse minimas sumas, išskyrus atvejus, kai įforminimo patvirtinimas buvo gautas netinkamu ar apgaulės būdu.

11 straipsnis

1. Jeigu TIR knygelė nebuvo įforminta arba buvo įforminta su išlygomis, kompetentingos institucijos neturi teisės reikalauti, kad garantuojanti asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse minimas sumas, jeigu per metus nuo TIR knygelės priėmimo šioje muitinėje dienos jos raštu nepranešė garantuojančiai asociacijai, kad TIR knygelė nebuvo įforminta arba buvo įforminta su išlygomis. Ši nuostata taikoma ir tada, kai įforminimo patvirtinimas buvo gautas netinkamu arba apgaulės būdu, tokiu atveju nustatant dvejų metų terminą.

2. Reikalavimas sumokėti 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas garantuojančiai asociacijai gali būti pateikiamas ne anksčiau kaip po trijų mėnesių nuo tos dienos, kai šiai asociacijai pranešama, kad TIR knygelė nebuvo įforminta, buvo įforminta su išlygomis arba kad įforminimo patvirtinimas buvo gautas netinkamu ar apgaulės būdu, ir ne vėliau kaip per dvejus metus nuo tos dienos. Tačiau tais atvejais, kurie per pirmiau minėtą dvejų metų laikotarpį tampa teismo nagrinėjimo objektais, visi mokėjimo reikalavimai pateikiami per vienerius metus nuo tos dienos, nuo kurios pradėti vykdyti teismo sprendimai.

3. Reikalaujamą sumą garantuojančios asociacijos privalo sumokėti per tris mėnesius nuo tos dienos, kai buvo gautas reikalavimas dėl apmokėjimo. Sumokėtos sumos asociacijai grąžinamos, jei per dvejus metus nuo tos dienos, kai buvo pateiktas reikalavimas, pateikiami muitinei priimtini įrodymai, kad atitinkama transporto operacija buvo atlikta be pažeidimų.

III SKYRIUS

b) Krovinių vežimo su TIR knygele tvarka**KROVINIŲ VEŽIMAS SU TIR KNYGELĖMIS***15 straipsnis***a) Transporto priemonių ir konteinerių tinkamumo patvirtinimas***12 straipsnis*

Šio skyriaus a ir b poskyriai taikomi, kai kelių transporto priemonių konstrukcija ir įranga atitinka šios Konvencijos 2 priede nustatytas sąlygas ir kai jų tinkamumas patvirtinamas šios Konvencijos 3 priede nustatyta tvarka. Tinkamumo patvirtinimo liudijimas turi atitikti 4 priede pateiktą pavyzdį.

13 straipsnis

1. Kad būtų taikomos šio skyriaus a ir b poskyrių nuostatos, konteineriai turi būti sukonstruoti pagal 7 priedo 1 dalyje nustatytas sąlygas ir patvirtinti to priedo II dalyje nustatyta tvarka.

2. Laikoma, kad konteineriai, kurių tinkamumas vežti krovinius su muitinės plombomis buvo patvirtintas pagal 1956 m. Muitinės konvenciją dėl konteinerių, pagal ją remiant Jungtinėms Tautoms sudarytus susitarimus, 1972 m. Muitinės konvenciją dėl konteinerių arba kitus tarptautinius dokumentus, pakeičiančius arba iš dalies keičiančius minėtą konvenciją, atitinka šio straipsnio 1 dalies nuostatas ir turi būti leidžiama juose vežti pagal TIR procedūrą be papildomo patvirtinimo.

14 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis turi teisę atsakyti pripažinti tinkamumo patvirtinimą tų kelių transporto priemonių ir konteinerių, kurie neatitinka 12 ir 13 straipsniuose nustatytų sąlygų. Vis dėlto Susitariančiosios Šalys neturėtų sulaikyti transporto priemonių arba konteinerių, kai aptikti trūkumai yra nereikšmingi ir nėra kontrabandos pavojaus.

2. Kad bet kuri kelių transporto priemonė ar konteineris, kurie nebeatitinka jų tinkamumo patvirtinimui nustatytų sąlygų, galėtų būti vėl naudojami kroviniams su muitinės plombomis vežti, jie turi būti sutvarkyti taip, kad vėl atitiktų minėtas sąlygas, arba pateikti pakartotinam jų tinkamumo patvirtinimui.

1. Laikinai įvažiuojančioms kelių transporto priemonėms, autotraukiniams ir konteineriams, vežantiems krovinius pagal TIR procedūrą, nereikalingas joks specialus muitinės dokumentas. Šioms kelių transporto priemonėms, autotraukiniams ir konteineriams garantijos nereikia.

2. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos Susitariančiajai Šaliai netrukdo reikalauti, kad paskirties muitinės įstaigoje būtų atlikti jos nacionalinės teisės aktuose nustatyti formalumai, siekiant užtikrinti, kad, pasibaigus TIR operacijai, kelių transporto priemonė, autotraukinys ar konteineris bus reeksportuotas.

16 straipsnis

Prie TIR operaciją atliekančios kelių transporto priemonės arba autotraukinio pritvirtinamos stačiakampės lentelės su užrašu „TIR“, atitinkančios šios Konvencijos 5 priede pateiktas specifikacijas; viena lentelė tvirtinama transporto priemonės ar autotraukinio priekyje, kita – gale. Lentelės tvirtinamos taip, kad būtų gerai matomos, ir turi būti nuimamos.

17 straipsnis

1. Kiekvienai kelių transporto priemonei ar konteineriui įforminama viena TIR knygelė. Tačiau viena TIR knygelė gali būti įforminama ir vienam autotraukiniui arba keliems konteineriams, pakrautiems vienoje transporto priemonėje arba jų sąstata. Tokiu atveju TIR knygelės krovinio manifeste atskirai nurodomas kiekvienos sąstatui priklausančios transporto priemonės arba kiekvieno konteinerio kroviny.

2. TIR knygelė galioja tik vieną kelionę. Joje turi būti mažiausiai tiek muitinei pateikti ir įforminti skirtų atplėšiamųjų lapų, kiek reikia konkrečiai transporto operacijai.

18 straipsnis

Išskyrus atvejus, kai atitinkama Susitariančioji Šalis ar Šalys leidžia kitaip, TIR operacijoje gali dalyvauti kelios išvykimo ir paskirties muitinės įstaigos, tačiau:

a) išvykimo muitinės įstaigos turi būti vienoje šalyje;

- b) paskirties muitinės įstaigos turi būti ne daugiau kaip dviejose šalyse;
- c) iš viso išvykimo ir paskirties muitinės įstaigų neturi būti daugiau kaip keturios.

19 straipsnis

Kroviniai ir kelių transporto priemonė, autotraukinys ar konteineris išvykimo muitinės įstaigoje pateikiami kartu su TIR knygele. Išvykimo šalies muitinės imasi visų būtinų priemonių, kad įsitikintų krovinio manifeste pateiktų duomenų tikslumu ir (arba) uždėtų muitinės plombas arba patikrintų tų muitinių tinkamai įgaliotų asmenų uždėtas plombas.

20 straipsnis

Muitinės jų šalies teritorija vežamiems kroviniams gali nustatyti tranzito terminą ir reikalauti, kad kelių transporto priemonė, autotraukinys ar konteineris važiuotų nustatytu maršrutu.

21 straipsnis

Kiekvienoje tarpinėje muitinės įstaigoje ir paskirties muitinės įstaigose kelių transporto priemonė, autotraukinys ar konteineris kartu su vežamu krovinio ir TIR knygele pateikiami muitinei kontrolei.

22 straipsnis

1. Kiekvienos Susitariančiosios Šalies muitinės tarpinės muitinės įstaigos paprastai pripažįsta kitų Susitariančiųjų Šalių muitinės plombas, jei jos nepažeistos, išskyrus tuos atvejus, kai krovinys tikrinamas laikantis 5 straipsnio 2 dalies. Vis dėlto minėtos muitinės gali, jei tai būtina pagal kontrolės reikalavimus, papildomai uždėti savo plombas.

2. Susitariančiosios Šalies tokiu būdu pripažintoms muitinės plomboms jos teritorijoje suteikiama tokia pati teisinė apsauga, kaip ir nacionalinėms plomboms.

23 straipsnis

Tik išimties atvejais muitinės gali:

- reikalauti, kad jų šalies teritorija važiuojančias kelių transporto priemones, autotraukinius ar konteinerius vežėjo sąskaita lydetų palyda,

- pakeliui tikrinti kelių transporto priemones, autotraukinius arba konteinerius ir jų krovinius.

24 straipsnis

Jeigu muitinės kelyje arba tarpinėje muitinės įstaigoje tikrina kelių transporto priemonės, autotraukinio arba konteinerio krovinį, duomenis apie uždėtas naujas plombas ir atliktus patikrinimus jos įrašo jų šalyje naudojamuose TIR knygelės atplėšiamuosiuose lapuose, atitinkamose šaknelėse, taip pat likusiuose TIR knygelės lapuose.

25 straipsnis

Jeigu muitinės plombos kelyje pažeidžiamos kitomis aplinkybėmis, negu numatyta 24 ir 35 straipsniuose, arba jeigu krovinys sunaikinamas arba sugadinamas nepažeidus plombų, taikoma šios Konvencijos I priede nustatyta TIR knygelės naudojimo tvarka, nepažeidžiant nacionalinių įstatymų nuostatų, ir užpildomas TIR knygelėje esantis protokolas.

26 straipsnis

1. Jeigu dalis kelionės, kai krovinys vežamas su TIR knygele, atliekama valstybės, kuri nėra šios Konvencijos Susitariančioji Šalis, teritorijoje, šioje kelionės dalyje TIR operacija laikinai sustabdoma. Tokiu atveju Susitariančiosios Šalies, kurios teritorija kelionė tęsiama, muitinė priima TIR knygelę TIR operacijos atnaujinimui įforminti, jei muitinės plombos ir (arba) identifikavimo ženklai nebuvo pažeisti.

2. Ta pati nuostata taikoma ir tuo atveju, kai TIR knygelės turėtojas dalį kelionės Susitariančiosios Šalies teritorijoje knygelės nenaudoja dėl supaprastintos muitinio tranzito tvarkos arba kai taikyti muitinio tranzito režimą nėra būtina.

3. Tokiais atvejais muitinės įstaigos, kuriose TIR operacija laikinai sustabdoma arba atnaujinama, yra laikomos atitinkamai tarpinėmis išvykimo muitinės įstaigomis ir tarpinėmis įvažiavimo muitinės įstaigomis.

27 straipsnis

Atsižvelgiant į šios Konvencijos nuostatas, ypač 18 straipsnį, iš pradžių nurodyta paskirties muitinės įstaiga gali būti pakeista kita paskirties muitinės įstaiga.

28 straipsnis

Kai kroviny atvyksta į paskirties muitinės įstaigą, jeigu jam tada taikoma kita muitinės kontrolės sistema arba įforminamas vidaus naudojimas, TIR knygelė įforminama nedelsiant.

33 straipsnis

Išvykimo muitinės įstaigos gali reikalauti, kad prie TIR knygelės būtų pridėti pakuočių turinio aprašai, nuotraukos, brėžiniai ir kt., kurie būtini vežamiems kroviniams identifikuoti. Tokiu atveju muitinės įstaigos šiuos dokumentus patvirtina; vienas minėtų dokumentų egzempliorius pridedamas prie TIR knygelės viršelio vidinės pusės, o visuose TIR knygelės manifestuose daroma nuoroda į tuos dokumentus.

c) Sunkiasvorių ir didelių gabaritų krovinių vežimo nuostatos

29 straipsnis

1. Šio skyriaus nuostatos taikomos tik vežant sunkiasvorius ir didelių gabaritų krovinius, kurių apibrėžimas pateiktas šios Konvencijos 1 straipsnio k punkte.

2. Kai taikomos šio skyriaus nuostatos, išvykimo muitinės įstaigos sprendimu sunkiasvoriai ir didelių gabaritų kroviniai gali būti vežami neplombuotomis transporto priemonėmis arba konteineriais.

3. Šio skyriaus nuostatos taikomos tik tais atvejais, kai, išvykimo muitinės įstaigos nuomone, sunkiasvoriai arba didelių gabaritų kroviniai, taip pat kartu vežami jiems priklausančios reikmenys gali būti lengvai atpažįstami pagal pateiktą jų aprašymą arba yra užplombuojami ir (arba) pažymimi identifikavimo ženklais taip, kad būtų neįmanoma jų pakeisti ar paaimti nepalikant pastebimų žymių.

30 straipsnis

Visos šios Konvencijos nuostatos, išskyrus tas, kurioms šiame skyriuje numatytos išimtys, taikomos sunkiasvorių arba didelių gabaritų krovinių vežimui pagal TIR procedūrą.

31 straipsnis

Garantuojanti asociacija atsako ne tik už prekes, išvardytas TIR knygelėje, bet ir už visas prekes, kurios TIR knygelėje nenurodytos, bet gali būti ant krovinių platformos arba tarp TIR knygelėje išvardytų krovinių.

32 straipsnis

TIR knygelės viršelyje ir ant visų atplėšiamųjų lapų anglų arba prancūzų kalba paryškintomis juodomis raidėmis užrašoma „sunkiasvoriai arba didelių gabaritų kroviniai“.

34 straipsnis

Kiekvienos Susitariančiosios Šalies tarpinės muitinės įstaigos pripažįsta kitų Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų uždėtas muitinės plombas ir (arba) identifikavimo ženklus. Tačiau ir jos pačios gali uždėti papildomas plombas ir (arba) identifikavimo ženklus; duomenis apie uždėtas naujas plombas ir (arba) identifikavimo ženklus jos įrašo jų šalyje naudojamuose TIR knygelės atplėšiamuosiuose lapuose, atitinkamose jų šaknelėse, taip pat likusiuose TIR knygelės lapuose.

35 straipsnis

Jeigu tarpinėje muitinės įstaigoje arba kelionės metu tikrinimą atliekanti muitinė turi nuimti plombas ir (arba) identifikavimo ženklus, apie tai, kad buvo uždėtos naujos plombos ir (arba) identifikavimo ženklai, ji įrašo jų šalyje naudojamuose TIR knygelės atplėšiamuosiuose lapuose, atitinkamose jų šaknelėse, taip pat likusiuose TIR knygelės lapuose.

IV SKYRIUS

PAŽEIDIMAI

36 straipsnis

Šios Konvencijos nuostatų pažeidėjui taikomos šalies, kurioje padarytas pažeidimas, įstatymų nustatytos baudos.

37 straipsnis

Jeigu neįmanoma nustatyti, kieno teritorijoje padarytas pažeidimas, laikoma, kad pažeidimas padarytas Susitariančiosios Šalies, kurioje jis buvo aptiktas, teritorijoje.

38 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis turi teisę iš bet kurio asmens, kuris rimtai pažeidė muitinės įstatymus ar kitus muitinės teisės aktus, susijusius su tarptautiniu krovinių vežimu, laikinai arba visam laikui atimti teisę naudotis šios Konvencijos nuostatomis.

2. Apie atimtą teisę nedelsiant pranešama Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje toks asmuo yra įsisteigęs arba nuolat gyvena, muitinei, taip pat šalies, kurioje padarytas pažeidimas, garantuojančiai (-ioms) asociacijai (-oms).

39 straipsnis

Tais atvejais, kai pripažįstama, kad iš esmės TIR operacija vykdoma be pažeidimų:

1. Susitariančiosios Šalys nekreipia dėmesio į nežymius nukrypimus nuo nustatytų terminų ar maršrutų.
2. Taip pat ir tada, kai nustatoma, kad duomenys TIR knygelės krovinio manifeste neatitinka faktinio kelių transporto priemonės, autotraukinio arba konteinerio turinio, nelaikoma, kad TIR knygelės turėtojas pažeidė šią Konvenciją, jeigu pateikiama kompetentingas institucijas įtikinančių įrodymų, kad tie neatitikimai atsirado ne dėl klaidų, padarytų tyčia, arba ne dėl aplaidumo pakraunant ar išsiunčiant krovinį, arba surašant manifestą.

40 straipsnis

Išvykimo ir paskirties šalių muitinių administracijos nelaiko TIR knygelės turėtojo atsakingu dėl tose šalyse pastebėtų neatitikimų, jeigu tie neatitikimai faktiškai susiję su muitinės procedūromis, kurios buvo atliktos prieš arba po TIR operacijos ir kuriose TIR knygelės turėtojas nedalyvavo.

41 straipsnis

Jeigu muitinei pateikiama įrodymų, kad TIR knygelės manifeste nurodytos prekės buvo sugadintos arba prarastos kelių eismo įvykio metu arba dėl nenugalimos jėgos arba kad trūkumas natūraliai atsirado dėl tų prekių pobūdžio, tuomet paprastai mokamų muitų ir mokesčių mokėti nereikia.

42 straipsnis

Gavusios Susitariančiosios Šalies motyvuotą prašymą, Susitariančiųjų Šalių, susijusių su TIR operacija, kompetentingos

institucijos pateikia tai Susitariančiąjai Šaliai visą turimą informaciją, būtiną 39, 40 ir 41 straipsnių nuostatomis įgyvendinti.

V SKYRIUS

PAAIŠKINIMAI

43 straipsnis

Kai kurios šios Konvencijos ir jos priedų nuostatos aiškinamos 6 priede ir 7 priedo III dalyje pateiktuose paaiškinimuose. Juose pateiktos ir praktinės rekomendacijos.

VI SKYRIUS

KITOS NUOSTATOS

44 straipsnis

Kiekviena Susitariančioji Šalis atitinkamoms garantuojančioms asociacijoms sudaro sąlygas:

- a) pervesti sumas, kurias Susitariančiųjų Šalių valdžios institucijos reikalauja sumokėti pagal šios Konvencijos 8 straipsnio nuostatas, ir
- b) pervesti sumas, skirtas sumokėti už TIR knygelės blankus, kuriuos garantuojančiai asociacijai siunčia atitinkamos užsienio asociacijos arba tarptautinės organizacijos.

45 straipsnis

Kiekviena Susitariančioji Šalis paskelbia išvykimo muitinės įstaigų, tarpinių muitinės įstaigų ir paskirties muitinės įstaigų, kurias ji patvirtina TIR operacijoms vykdyti, sąrašą. Kaimyninės Susitariančiosios Šalys konsultuojasi dėl atitinkamų pasienio įstaigų ir jų darbo valandų.

46 straipsnis

1. Mokestis už muitinės teikiamas paslaugas, susijusias su šioje Konvencijoje minimomis muitinės operacijomis, neimamas, išskyrus tuos atvejus, kai šios paslaugos teikiamos ne tomis dienomis, ne tuo laiku ir ne tose vietose, kurios paprastai numatytos tomis operacijoms atlikti.

2. Susitariančiosios Šalys pasirūpina, kad muitinės operacijos, susijusios su greitai gendančiomis prekėmis, muitinės įstaigose būtų kiek galima labiau palengvintos.

47 straipsnis

1. Šios Konvencijos nuostatos nekludo taikyti kontrolės ir apribojimų, kurie dėl visuomenės dorovės, saugumo, higienos bei sveikatos arba dėl veterinarinių arba fitopatologinių priežasčių yra taikomi pagal nacionalinės teisės aktus, ir rinkti tais teisės aktais nustatytą mokesčių.

2. Šios Konvencijos nuostatos nekludo taikyti kitų transportą reglamentuojančių nacionalinių arba tarptautinių nuostatų.

48 straipsnis

Jokia šios konvencijos nuostata neužkerta kelio Susitariančiosioms Šalims, sudarančioms muitų arba ekonominę sąjungą, transporto operacijoms, kurios prasideda, baigiasi arba yra vykdomos tranzitu per jų teritorijas, taikyti ypatingų nuostatų, jei tokios nuostatos neapriboja šioje Konvencijoje numatytų lengvatų.

49 straipsnis

Ši Konvencija neužkerta kelio didesnių lengvatų, kurias Susitariančiosios Šalys suteikia arba gali norėti suteikti vienašališkai arba remdamosi dvišaliais ar daugiašaliais susitarimais, taikymui, jei tokios lengvatos nekludo taikyti šios Konvencijos nuostatų ir, visų pirma, atlikti TIR operacijas.

50 straipsnis

Jei pateikiamas atitinkamas prašymas, Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija, būtina šios Konvencijos nuostatomis įgyvendinti, ypač duomenimis apie kelių transporto priemonių ar konteinerių tinkamumą patvirtinimą bei apie jų konstrukcijos technines charakteristikas.

51 straipsnis

Šios Konvencijos priedai yra neatskiriama Konvencijos dalis.

VII SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

52 straipsnis

Pasirašymas, ratifikavimas, pritarimas, patvirtinimas ir prisijungimas

1. Visos valstybės, kurios yra Jungtinių Tautų narės arba bet kurios iš specializuotų agentūrų ar Tarptautinės atominės energijos agentūros narės, arba Tarptautinio Teisingumo Teismo statuto šalys, taip pat bet kuri kita valstybė, pakviesta Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos, gali tapti šios Konvencijos Susitariančiąja Šalimi:

- a) pasirašydamos ją be išlygų ratifikuoti, pritarti arba patvirtinti;
- b) deponuodamos ratifikavimo, pritarimo arba patvirtinimo dokumentus po to, kai pasirašo ją, jei bus ratifikuota, pritarta arba patvirtinta, arba
- c) deponuodamos prisijungimo dokumentą.

2. Valstybės, nurodytos šio straipsnio 1 dalyje, gali šią Konvenciją pasirašyti nuo 1976 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. Jungtinių Tautų būstinėje Ženevoje. Vėliau valstybės gali prie jos prisijungti.

3. Pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis muitų arba ekonominės sąjungos taip pat gali kartu su visomis jų valstybėmis narėmis tapti šios Konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis arba bet kuriuo metu vėliau, kai jų valstybės narės taps šios Konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis. Tačiau šios sąjungos neturi balsavimo teisės.

4. Ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentai deponuojami Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui.

53 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Ši Konvencija įsigalioja po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai penkios 52 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės pasirašo ją be išlygų ratifikuoti, pritarti ar patvirtinti arba deponuoja ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus.

2. Kai penkios valstybės, nurodytos 52 straipsnio 1 dalyje, pasirašo ją be išlygų ratifikuoti, pritarti ar patvirtinti arba deponuoja savo ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus, ši Konvencija kitoms Susitariančiosioms Šalims įsigalioja

po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai jos deponuoja savo ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus.

3. Laikoma, kad bet kuris ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentas, deponuotas po šios Konvencijos dalinio pakeitimo, yra taikomas Konvencijai su pakeitimais.

4. Laikoma, kad kiekvienas dokumentas, deponuotas po to, kai pakeitimas patvirtinamas, bet dar nėra įsigaliojęs, taikomas šiai Konvencijai su pakeitimais nuo minėto pakeitimo įsigaliojimo dienos.

54 straipsnis

Denonsavimas

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali šią Konvenciją denonsuoti apie tai pranešusi Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui.

2. Denonsavimas įsigalioja po penkiolikos mėnesių nuo tos dienos, kai Generalinis sekretorius gauna denonsavimo pranešimą.

3. Denonsavimas nesustabdo TIR knygelių galiojimo, jei jos buvo pateiktos išvykimo muitinės įstaigai iki denonsavimo įsigaliojimo dienos, taip pat pagal šios Konvencijos nuostatas galioja garantuojančių asociacijų garantija.

55 straipsnis

Galiojimo nutraukimas

Jei, įsigaliojus šiai Konvencijai, 12 mėnesių iš eilės valstybių, kurios yra Susitariančiosios Šalys, yra mažiau nei penkios, tai, pasibaigus šiam 12 mėnesių laikotarpiui, Konvencija netenka galios.

56 straipsnis

1959 m. TIR konvencijos galiojimo nutraukimas

1. Įsigaliojusi, ši Konvencija nutraukia 1959 m. TIR konvencijos galiojimą ir ją pakeičia, o šios Konvencijos Susitariančiųjų Šalių santykiai grindžiami šia Konvencija.

2. Tinkamumo patvirtinimo liudijimus, išduotus kelių transporto priemonėms ir konteineriams pagal 1959 m. TIR konvencijos

sąlygas, šios Konvencijos Susitariančiosios Šalys jų galiojimo laikotarpiu arba laikotarpiu, kuriam jų galiojimas yra pratęstas, pripažįsta tinkamais kroviniams su muitinės plombomis vežti, jei tokios transporto priemonės ir konteineriai ir toliau atitinka sąlygas, kuriomis jų tinkamumas iš pradžių buvo patvirtintas.

57 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Bet koks ginčas tarp dviejų ar daugiau Susitariančiųjų Šalių dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo sprendžiamas, jei įmanoma, derybomis arba kitomis ginčų sprendimo priemonėmis.

2. Bet koks ginčas tarp dviejų ar daugiau Susitariančiųjų Šalių dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo, jei jo negalima išspręsti šio straipsnio 1 dalyje nurodytais būdais, vienos Susitariančiųjų Šalių prašymu perduodamas arbitražo teismui, kuris sudaromas taip: kiekviena ginčo šalis skiria arbitrą, o šie arbitrai skiria kitą arbitrą arbitražo pirmininku. Jei, gavusi pareiškimą, viena ginčo šalis per tris mėnesius nepaskiria arbitro arba arbitrai neišrenka pirmininko, bet kuri šalis gali kreiptis į Jungtinių Tautų Generalinį sekretorių prašydama paskirti arbitrą arba arbitražo teismo pirmininką.

3. Arbitražo, sudaryto pagal šio straipsnio 2 dalies nuostatas, sprendimas ginčo šalims yra privalomas.

4. Arbitražo teismas pats nustato savo darbo tvarkos taisykles.

5. Arbitražo teismo sprendimai priimami balsų dauguma.

6. Visus nesutarimus, galinčius kilti tarp ginčo šalių dėl sprendimo aiškinimo ir vykdymo, bet kuri šalis gali perduoti peržiūrėti arbitražo teismui, kuris priėmė šį sprendimą.

58 straipsnis

Išlygos

1. Kiekviena valstybė, pasirašydama, ratifikuodama arba prisijungdama prie šios Konvencijos, gali pareikšti, kad ji neįsipareigoja pagal šios Konvencijos 57 straipsnio 2–6 dalis.

Kitos Susitariančiosios Šalys taip pat neįsipareigoja pagal šias dalis Susitariančiai Šaliai, padariusiai tokią išlygą.

2. Kiekviena Susitariančioji Šalis, padariusi išlygą, numatytą šio straipsnio 1 dalyje, gali bet kuriuo metu atšaukti ją pranešdama apie tai Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui.

3. Šiai Konvencijai negali būti taikomos jokios kitos išlygos, išskyrus tas, kurios numatytos šio straipsnio 1 dalyje.

59 straipsnis

Šios Konvencijos pakeitimo tvarka

1. Ši Konvencija ir jos priedai gali būti iš dalies keičiami Susitariančiosios Šalies siūlymu šiame straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Kiekvieną pasiūlytą šios Konvencijos pakeitimą pagal darbo tvarkos taisykles, pateiktas 8 priede, svarsto iš visų Susitariančiųjų Šalių sudarytas administracinis komitetas. Kiekvieną administracinio komiteto posėdyje svarstytą ar parengtą pakeitimą, priimtą dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma, Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius perduoda Susitariančiosioms Šalims patvirtinti.

3. Kiekvienas pasiūlytas pakeitimas, išskyrus 60 straipsnyje numatytus atvejus, perduotas laikantis ankstesnės straipsnio dalies, visoms Susitariančiosioms Šalims įsigalioja po trijų mėnesių, pasibaigus dvylikos mėnesių laikotarpiui nuo pakeitimo perdavimo dienos, jei per tą laiką Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius dėl pasiūlyto pakeitimo negavo nė vienos valstybės Susitariančiosios Šalies prieštaravimų.

4. Jeigu siūlomam pakeitimui prieštaraujama, kaip numatyta šio straipsnio 3 dalyje, pakeitimas nepriimamas ir neįsigalioja.

60 straipsnis

Speciali 1–7 priedų keitimo tvarka

1. Kiekvienas siūlomas 1–7 priedų pakeitimas, svarstytas laikantis 59 straipsnio 1 ir 2 dalių, įsigalioja tą dieną, kurią nustato

administracinis komitetas jo priėmimo metu, jeigu iki ankstesnio termino, kurį tuo pačiu metu nustato administracinis komitetas, viena penktoji arba penkios (atsižvelgiant į tai, kuris skaičius yra mažesnis) valstybės, kurios yra Susitariančiosios Šalys, nepraneša Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui, kad prieštarauja dėl pakeitimo. Terminus, nurodytus šioje straipsnio dalyje, administracinis komitetas nustato dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma.

2. Įsigaliojęs, bet kuris šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka priimtas pakeitimas pakeičia visas ankstesnes nuostatas, su kuriomis jis yra susijęs ir kuriomis Susitariančiosios Šalys nebesivadovauja.

61 straipsnis

Prašymai, pranešimai ir prieštaravimai

Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius informuoja visas Susitariančiąsias Šalis ir visas valstybes, nurodytas šios Konvencijos 52 straipsnio 1 dalyje, apie visus prašymus, pranešimus ir prieštaravimus, pateiktus pagal 59 ir 60 straipsnius, ir apie kiekvieno pakeitimo įsigaliojimo datą.

62 straipsnis

Konferencija, skirta šiai Konvencijai peržiūrėti

1. Kiekviena valstybė, kuri yra Susitariančioji Šalis, pranešusi Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui, gali prašyti sušaukti konferenciją šiai Konvencijai peržiūrėti.

2. Konferenciją, skirtą šiai Konvencijai peržiūrėti, į kurią kviečiamos visos Susitariančiosios Šalys ir visos 52 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės, sušaukia Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius, jeigu per šešis mėnesius nuo dienos, kurią Generalinis sekretorius išsiunčia pranešimą, ne mažiau kaip ketvirtadalis valstybių, kurios yra Susitariančiosios Šalys, praneša jam, kad pritaria šiam prašymui.

3. Konferenciją, skirtą šiai Konvencijai peržiūrėti, į kurią kviečiamos visos Susitariančiosios Šalys ir visos 52 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės, Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius šaukia ir gavęs administracinio komiteto pranešimą apie prašymą. Administracinis komitetas pateikia prašymą, jei tam pritaria dauguma balsavime dalyvaujančių ir balsuojančių narių.

4. Jeigu pagal šio straipsnio 1 arba 3 dalį nutariama sušaukti konferenciją, Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius apie tai informuoja visas Susitariančiąsias Šalis ir prašo jų per tris mėnesius pateikti pasiūlymus, kurie būtų apsvarstyti konferencijos metu. Ne mažiau kaip prieš tris mėnesius iki konferencijos Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius išplatina visoms Susitariančiosioms Šalims konferencijos darbotvarkės projektą bei minėtų pasiūlymų tekstus.

63 straipsnis

Pranešimai

Be pranešimų ir informacijos, numatytų 61 ir 62 straipsniuose, Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius visoms 52 straipsnyje nurodytoms valstybėms praneša apie:

- a) dokumentų pasirašymą, ratifikavimą, priėmimą, patvirtinimą ir prisijungimą prie jų pagal 52 straipsnį;

- b) šios Konvencijos įsigaliojimo pagal 53 straipsnį datas;
- c) denonsavimą pagal 54 straipsnį;
- d) šios Konvencijos galiojimo nutraukimą pagal 55 straipsnį;
- e) išlygas pagal 58 straipsnį.

64 straipsnis

Autentiškas tekstas

Po 1976 m. gruodžio 31 d. šios Konvencijos teksto originalas deponuojamas Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui, kuris patvirtintas kopijas išsiunčia kiekvienai Susitariančiajai Šaliai ir kiekvienai 52 straipsnio 1 dalyje nurodytai valstybei, kuri nėra Susitariančioji Šalis.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Konvenciją.

Sudaryta tūkstantis devyni šimtai septyniasdešimt penktų metų lapkričio keturiolikta dieną Ženevoje vienu egzemplioriumi anglų, prancūzų ir rusų kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

1 PRIEDAS

TIR KNYGELĖS PAVYZDYS

TIR knygelė spausdinama prancūzų kalba, išskyrus pirmą viršelio puslapį, kuriame tekstas spausdinamas ir anglų kalba. „TIR knygelės naudojimo taisyklės“, kurios pateikiamos viršelio 2 puslapyje prancūzų kalba, taip pat spausdinamos viršelio 3 puslapyje anglų kalba.

(Nom de l'organisme international)

CARNET TIR *

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au inclus
Valid for the acceptance of goods by the customs office of departure up to and including

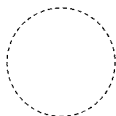
2. Délivré par
Issued by

(Nom de l'association émettrice / Name of issuing association))

3. Titulaire
Holder

(Nom, adresse, pays / Name, address, country))

4. Signature du délégué de l'association
émettrice
et cachet de cette association:
*Signature of authorized official of the issuing
association and stamp of that association:*



5. Signature du secrétaire
de l'organisme international:
*Signature of the secretary of the international
organization:*

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet))

6. Pays de départ
Country of departure

7. Pays de destination
Country/Countries of destination (1)

8. Numéro(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)
Registration Nos of road vehicles (1)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (numéro et date) (1)
Certificates of approval of road vehicles (No and date) (1)

10. Numéro(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification Nos of containers (1)

11. Observations diverses
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet:
Signature of the carnet holder:

(1) Biffer la mention inutile.
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations unies pour l'Europe.

* See Annex 1 to the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES À L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Émission** : Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue** : Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais; les règles relatives à l'utilisation du carnet TIR sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. **Validité** : Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. **Nombre de carnets** : Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules [voir également la règle 10 sous d) ci-dessous].
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination** : Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation:
 - a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays;
 - b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays;
 - c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre [voir également la règle 10 sous e) ci-dessous].
6. **Nombre de feuillets** : Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. **Présentation aux bureaux de douane** : Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

B. Manière de remplir le carnet TIR

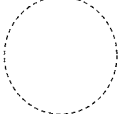
8. **Grattage, surcharge** : Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation** : Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du numéro d'immatriculation, le numéro d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste** :
 - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
 - b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
 - c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste, ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
 - i) nombre des feuilles-annexes (case 10),
 - ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).
 - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du numéro d'immatriculation du véhicule ou du numéro d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).
 - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc.** : Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.
12. **Signature** : Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

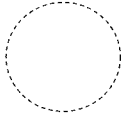
C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. À moins que le carnet ne porte la mention „marchandises pondéreuses ou volumineuses”, le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelléments douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de procès-verbaux de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

TIR KNYGELĖS ŠAKNELĖ Nr. 1 (balti nelyginiai puslapiai)

Nr.

1. Priėmė muitinės įstaiga	6. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data
2. Registracijos Nr.	
3. Uždėtos plombos ir identifikavimo ženklai	
4. ☐ Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti	
5. Kiti duomenys (nustatytas maršrutas, muitinės įstaiga, kuriai turi būti pateiktas kroviny, kt.)	

ATPLĖŠIAMASIS LAPAS Nr. 1		1. TIR KNYGELĖ	
2. Išvykimo muitinės įstaiga (-os) 1. 2. 3.		3. Dokumentą išdavė (dokumentą išdavusios asociacijos pavadinimas)	
Oficialiam naudojimui		4. Gali būti pateikta išvykimo muitinės įstaigai iki	
8. Kelių transporto priemonės (-ių) registracijos numeris (-iai)		5. TIR knygelės turėtojas (pavadinimas, adresas ir šalis)	
9. Tinkamumo patvirtinimo liudijimas (-ai) (Nr. ir data)		6. Išvykimo šalis	7. Paskirties šalis (šalys)
KROVINIO MANIFESTAS		10. Prie krovinio manifesto pridedami dokumentai	
11. (a) Krovinių skyrius (-iai) arba konteineris (-iai) (b) Paketų arba daiktų ženklai ir numeriai	12. Paketų arba daiktų skaičius ir tipas; prekių aprašymas	13. Bruto masė (kg)	18. Uždėtos plombos ir identifikavimo ženklai (skaičius, identifikavimas)
14. Visas manifeste įrašytų paketų skaičius, Paskirtis:	Skaičius	19. Išvykimo muitinės įstaiga, muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data	
1. Muitinės įstaiga			
2. Muitinės įstaiga			
3. Muitinės įstaiga			
15. Patvirtinu, kad 1–14 langeliuose pateikta informacija yra teisinga ir išsami		16. Data ir vieta	
16. Data ir vieta		17. Knygelės turėtojo arba jo atstovo parašas	
17. Knygelės turėtojo arba jo atstovo parašas			
20. Krovinio priėmimo patvirtinimas (tarpinė išvykimo arba įvežimo muitinės įstaiga)		21. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti	
21. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti		22. Tranzito terminas	
23. Užregistruota... muitinės įstaigoje		Registracijos Nr.	
24. Kiti duomenys (nustatytas maršrutas, muitinės įstaiga, kuriai turi būti pateiktas kroviny ir kt.)		25. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data	
25. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data			

TIR KNYGELĖS ŠAKNELĖ Nr. 2 (žali lyginiai puslapiai)

Nr.

1. Atvykimas patvirtintas muitinės įstaigoje	6. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data
2. ☐ Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti	
3. Įforminti paketai arba daiktai (kaip nurodyta krovinio manifeste)	
4. Naujai uždėtos plombos	
5. Įforminimo sąlygos (jei nustatytos)	
.....	
.....	

ATPLĖŠIAMASIS LAPAS Nr. 2

1. TIR KNYGELĖ

Nr.

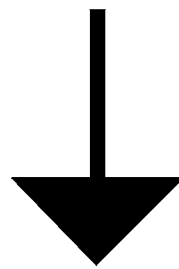
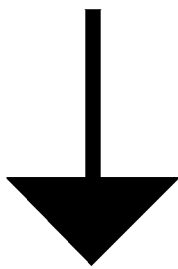
2. Išvykimo muitinės įstaiga (-os)	3. Dokumentą išdavė (dokumentą išdavusios asociacijos pavadinimas)
1. 2.	4. Gali būti pateikta išvykimo muitinės įstaigai iki
3.	5. TIR knygelės turėtojas (pavadinimas, adresas ir šalis)
Oficialiam naudojimui	6. Išvykimo šalis
	7. Paskirties šalis (šalys)
8. Kelių transporto priemonės (-ių) registracijos numeris (-iai)	10. Prie krovinio manifesto pridedami dokumentai
9. Tinkamumo patvirtinimo liudijimas (-ai) (Nr. ir data)	
KROVINIO MANIFESTAS	

11. (a) Krovinių skyrius (-iai) arba konteineris (-iai)	12. Paketų arba daiktų skaičius ir tipas; prekių aprašymas	13. Bruto masė (kg)	18. Uždėtos plombos ir identifikavimo ženklai (skaičius, identifikavimas)
(b) Paketų arba daiktų ženklai ir numeriai			

14. Bendras manifeste įrašytų paketų skaičius, Paskirtis:	Skaičius	15. Patvirtinu, kad 1–14 langeliuose pateikta informacija yra teisinga ir išsami	19. Išvykimo muitinės įstaiga, muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data
1. Muitinės įstaiga		16. Data ir vieta	
2. Muitinės įstaiga		17. Knygelės turėtojo arba jo atstovo parašas	
3. Muitinės įstaiga			
			

20. Krovinio priėmimo patvirtinimas (tarpinė išvykimo arba įvežimo muitinės įstaiga)	26. Įforminimo patvirtinimas (tarpinė išvykimo arba paskirties muitinės įstaiga)
☐ 21. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti	27. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti
23. Užregistruota muitinės įstaigoje	Registracijos Nr.
24. Kiti duomenys (nustatytas maršrutas, muitinės įstaiga, kuriai turi būti pateiktas krovinys ir kt.)	28. Įformintų paketų skaičius
25. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data	29. Įforminimo sąlygos (jei nustatytos)
.....	30. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data
	

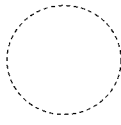
**ATPLĖŠIAMASIS LAPAS, SKIRTAS TIK
PASKIRTIES MUITINĖS ĮSTAIGAI (JEI REIKIA)**



ATPLĖŠIAMASIS LAPAS Nr. 2 (rožinis)		1. TIR KNYGELĖ		Nr.
2. Išvykimo muitinės įstaiga (-os) 1. 2. 3. Oficialiam naudojimui		3. Dokumentą išdavė (dokumentą išdavusios asociacijos pavadinimas) 4. Gali būti pateikta išvykimo muitinės įstaigai iki 5. TIR knygelės turėtojas (pavadinimas, adresas ir šalis) 6. Išvykimo šalis 7. Paskirties šalis (šalys)		
8. Kelių transporto priemonės(-ių) registracijos numeris (-iai) 9. Tinkamumo patvirtinimo liudijimas (-ai) (Nr. ir data)		10. Prie krovinio manifesto pridedami dokumentai		
KROVINIO MANIFESTAS				
11. (a) Krovinių skyrius (-iai) arba konteineris (-iai) (b) Paketų arba daiktų ženklai ir numeriai	12. Paketų arba daiktų skaičius ir tipas; prekių aprašymas		13. Bruto masė (kg)	18. Uždėtos plombos ir identifikavimo ženklai (skaičius, identifikavimas)
14. Bendras manifeste įrašytų paketų skaičius, Paskirtis: 1. Muitinės įstaiga 2. Muitinės įstaiga 3. Muitinės įstaiga	Skaičius 15. Patvirtinu, kad 1–14 langeliuose pateikta informacija yra teisinga ir išsami 16. Data ir vieta 17. Knygelės turėtojo arba jo atstovo parašas	19. Išvykimo muitinės įstaiga, muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data 		
20. Krovinio priėmimo patvirtinimas (tarpinė išvykimo arba įvežimo muitinės įstaiga) ☐ 21. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti		22. Tranzito terminas 26. Įforminimo patvirtinimas (tarpinė išvykimo arba paskirties muitinės įstaiga) ☐ 27. Plombos ir identifikavimo ženklai nepažeisti		
23. Užregistruota muitinės įstaigoje Registracijos Nr.		28. Įformintų paketų skaičius 29. Įforminimo sąlygos (jei nustatytos)		
24. Kiti duomenys (nustatytas maršrutas, muitinės įstaiga, kuriai turi būti pateiktas krovinys ir kt.) 25. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data		30. Muitinės pareigūno parašas ir muitinės įstaigos antspaudas su data		

Protokolas (geltonas)

Surašytas laikantis TIR konvencijos 25 straipsnio
(Taip pat žiūrėti TIR knygelės naudojimo 13–17 taisykles)

1. Išvykimo muitinės įstaiga (-os)		2. TIR KNYGELĖ 	
		3. Dokumentą išdavė	
4. Kelių transporto priemonės (-ių) registracijos numeris (-iai) Konteinerio (-ių) identifikavimo Nr.		5. TIR knygelės turėtojas	
6. Muitinės plomba (-os) yra nepažeista (-os) ☐ pažeista (-os) ☐		8. Pastabos	
7. Krovinių skyrius (-iai) arba konteineris (-iai) nepažeistas (-i) ☐ pažeistas (-i) ☐			
9. ☐ Prekės nedingo ☐ 10–13 langeliuose nurodytos prekės dingo (M) arba buvo sunaikintos (D), kaip nurodyta 12 skiltyje			
10. (a) krovinių skyrius (-iai) arba konteineris (-iai) (b) Paketų arba daiktų ženklai ir numeriai	11. Paketų arba daiktų skaičius ir tipas; prekių aprašymas	12. M arba D	13. Pastabos (nurodyti duomenis apie dingusius arba sugadintus kiekius)
14. Kelių eismo įvykio data, vieta ir aplinkybės			
15. Priemonės, kurių buvo imtasi, kad TIR operacija būtų tęsiama ☐ naujų plombų uždėjimas: skaičius aprašymas ☐ krovinio perkrovimas (žr. 16 punktą) ☐ kitos			
16. Jeigu prekės buvo perkrautos: kitos kelių transporto priemonės (-ių)/konteinerio (-ių) aprašymas			
Tinkamumas patvirtintas Tinkamumo patvirtinimo liudijimo Nr. Uždėtų plombų skaičius ir duomenys apie jas			
(a) transporto priemonė	Registracijos Nr.	Taip ☐ Ne ☐	 /
		☐ ☐	 /
(a) konteineris	Identifikavimo Nr.	Taip ☐ Ne ☐	 /
		☐ ☐	 /
17. Protokolą surašiusi institucija		18. Kitos muitinės įstaigos, į kurią atvežamas kroviny, pagal TIR procedūrą, patvirtinimas	
..... Place/Date/Stamp		 Signature	
..... Signature			

TIR KNYGELĖS NAUDOJIMO TAISYKLĖS

A. Bendrieji nuostatai

1. **Išdavimas:** TIR knygelė išduodama krovinio išsiuntimo šalyje arba šalyje, kurioje knygelės turėtojas įregistruotas arba turi nuolatinę gyvenamąją vietą.
2. **Kalba:** TIR knygelė spausdinama prancūzų kalba, išskyrus pirmą viršelio puslapį, kuriame duomenys spausdinami ir anglų kalba; čia pateiktas antrame viršelio puslapyje esančių „TIR knygelės naudojimo taisyklių“ prancūzų kalba vertimas. Gali būti įdėta papildomų lapų su išspausdinto teksto vertimu.
3. **Galiojimas:** TIR knygelė galioja iki TIR operacijos užbaigimo paskirties muitinės įstaigoje, jeigu išvykimo muitinės įstaigoje operacija priimta įforminti per šį dokumentą išduodančios organizacijos nustatytą laikotarpį (1 puslapio 1 punktą ir kvitų 4 punktą).
4. **Knygelių skaičius:** viena TIR knygelė išduodama vienam transporto priemonių junginiui (sujungtoms transporto priemonėms) arba keliems konteineriams, sukrautiems į vieną transporto priemonę ar transporto priemonių junginį (taip pat žr. 10 punkto d papunktį).
5. **Išvykimo muitinės įstaigų ir paskirties muitinės įstaigų skaičius:** vežimų su TIR knygele maršrutai, gali eiti per kelias išvykimo ir paskirties muitinės įstaigas, tačiau, jei nėra specialaus leidimo:
 - (a) išvykimo muitinės įstaigos turi būti vienoje ir toje pačioje šalyje;
 - (b) paskirties muitinės įstaigos negali būti daugiau kaip dviejose šalyse;
 - (c) bendras išsiuntimo ir paskirties muitinės įstaigų skaičius negali viršyti keturių (taip pat žr. 10 taisyklės e punktą).
6. **Lapų skaičius:** jeigu vežimo maršrutas eina tik per vieną išvykimo muitinės įstaigą ir per vieną paskirties muitinės įstaigą, ne mažiau kaip du TIR knygelės lapai turi būti skirti prekių išsiuntimo šaliai, trys lapai – paskirties šaliai ir po du lapus kiekvienai kitai pervažiuojamai šaliai. Kiekvienai papildomai išvykimo muitinės įstaigai turi būti skirti du papildomi lapai, o paskirties muitinės įstaigai – trys papildomi lapai, be to, jeigu paskirties muitinės įstaigos yra skirtingose šalyse, reikia dar dviejų papildomų lapų.
7. **Pateikimas muitinės įstaigose:** TIR knygelę būtina pateikti kartu su kelių transporto priemone, transporto priemonių junginiu arba konteineriu (-iais) kiekvienoje išvykimo muitinės įstaigoje, muitinės įstaigoje en route ir paskirties muitinės įstaigoje. Paskutinėje išvykimo muitinės įstaigoje muitinės pareigūnas visuose kelionėje naudosimuose TIR knygelės kvituose pasirašo ir uždeda spaudą su data 19 punkte po krovinio manifestu.

B. Kaip pildyti TIR knygelę

8. **Trynimai, taisymai:** TIR knygelėje įrašai negali būti trinami ar taisomi. Norint pataisyti, klaidingi dokumentai perbraukiami ir, jei reikia, išrašomi nauji. Bet kurį pakeitimą turi patvirtinti jį padaręs asmuo ir muitinės įstaiga.
9. **Registracijos duomenys:** jeigu nacionaliniai įstatymai nenustatytų, kad priekabos ir puspriekabės turi būti registruojamos, vietoje registracijos numerio turi būti nurodytas šių transporto priemonių gamintojo identifikacijos numeris.
10. **Manifestas:**
 - (a) manifestas pildomas šalies siuntėjos valstybine kalba, nebent muitinės įstaigos leidžia vartoti kitas kalbas. Kitų šalių, per kurių teritoriją gabenamos prekės, muitinės įstaigos turi teisę reikalauti išversti manifeste esančią informaciją į tos šalies valstybinę kalbą. Kad būtų išvengta prastovų, kurios gali susidaryti dėl šio reikalavimo, vežėjams rekomenduojama aprūpinti transporto priemonių
 - (b) duomenys, nurodyti manifeste, turi būti išspausdinti arba perkopijuoti taip, kad būtų lengvai įskaitomi visuose lapuose. Neįskaitomi
 - (c) jeigu manifeste neužtenka vietos įrašyti duomenis apie visus vežamus krovinius, prie kvitų galima pridėti papildomų tokios pačios formos kaip ir krovinio manifestas arba komerciniai dokumentai, kuriuose nurodoma visa informacija, kurios reikalaujama krovinio
 - (i) papildomų lapų skaičius (10 langelių);
 - (ii) pakuočių arba gaminių skaičius ir rūšis, taip pat krovinių, nurodytų šiuose papildomuose lapuose, bendras svoris bruto (11–13
 - (d) jeigu TIR knygelė išduota kelių transporto priemonių junginiui arba keliems konteineriams, kiekvienos kelių transporto priemonės arba kiekvieno konteinerio krovinyje manifeste nurodomas atskirai. Prieš krovinio aprašymą turi būti nurodytas transporto priemonės
 - (e) jeigu prekių vežimo maršrutas eina per kelias išvykimo ar paskirties muitinės įstaigas, manifeste turi būti daromi atskiri įrašai apie
11. **Pakuočių lapai, nuotraukos, schemas ir t. t.:** jeigu, gabenant sunkius arba didelius gabaritų krovinius, muitinės įstaigos reikalauja kartu su TIR knygele pateikti tokius dokumentus, jie turi būti muitinės įstaigos patvirtinti ir pridėti prie knygelės viršelio antro lapo. Be to, visuose kvituose šie dokumentai turi būti išvardyti 10 langelyje.
12. **Parašas:** visuose kvituose (16 ir 17 punktai) turi būti TIR knygelės turėtojo arba jo atstovo parašas ir data.

C. Kelių eismo įvykiai arba nelaimingi atsitikimai

13. Jeigu en route atsitiktinai pažeidžiamos muitinės plombos arba krovinyje sunaikinamas ar sugadinamas, vežėjas turi nedelsdamas kreiptis į muitinės įstaigą, jeigu tokia yra arti, arba, jei nėra, į kitą kompetentingą šalies, kurioje jis yra, įstaigą. Atitinkama įstaiga turi kiek įmanoma greičiau surašyti TIR knygelėje esantį protokolą.
14. Jeigu dėl kelių eismo įvykio krovinių būtina perkrauti į kitą kelių transporto priemonę ar konteinerį, tai galima atlikti tik dalyvaujant 13 taisyklėje nurodytoms įstaigoms. Šios įstaigos surašo protokolą. Jeigu TIR knygelėje nenurodyti „Sunkūs arba didelių gabaritų kroviniai“, krovinius galima perkrauti tik į transporto priemonę ar konteinerį, kurie yra pripažinti tinkamais kroviniams vežti su muitinės plombomis. Be to, turi būti uždėtos muitinės plombos ir informacija apie plombas turi būti aprašytos protokole. Tuo atveju, kai tinkamos transporto priemonės ar konteinerio nėra, krovinius leidžiama perkrauti į nepripažintą tinkamą kelių transporto priemonę ar konteinerį, jeigu jie yra pakankamai patikimi. Tokiu atveju sprendimą leisti arba neleisti toliau vežti krovinių tokioje transporto priemonėje ar konteinerioje su TIR knygele priima muitinės įstaigos, per kurias toliau pagal maršrutą vežamas krovinyje.
15. Kilus neišvengiamam pavojui, kai būtina nedelsiant iškrauti visą krovinį arba jo dalį, vežėjas gali savo nuožiūra imtis reikiamų veiksmų, nepranešdamas 13 taisyklėje nurodytoms įstaigoms ir nelaukdamas jų leidimo. Tokiu atveju jis turi pateikti įrodymų, jog buvo priverstas taip elgtis, kad išsaugotų transporto priemonę arba konteinerį, arba krovinį, ir nedelsdamas po to, kai ėmėsi būtinų veiksmų užkirsti kelią kilusiam pavojui, pranešti vienai iš 13 taisyklėje nurodytų valstybinių įstaigų, kad būtų patikrinti faktai, krovinyje, ant kelių transporto priemonės arba konteinerio uždėtos plombos ir surašytas protokolą.
16. Protokolas turi būti TIR knygelėje iki krovinio atvežimo į paskirties muitinės įstaigą.
17. Vežėjų asociacijoms rekomenduojama, be TIR knygelėje esančio pavyzdžio, pateikti vežėjams keletą protokolų blankų, surašytų šalių, per kurias eina krovinio vežimo maršrutas, kalbomis.

II PRIEDAS

TAISYKLĖS, NUSTATANČIOS TECHNINES SĄLYGAS, TAIKOMAS KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONĖMS, KURIOMIS GALI BŪTI LEISTA TARPTAUTINIAIS MARŠRUTAIS VEŽTI KROVINIUS SU MUITINĖS PLOMBOMIS*1 straipsnis***Pagrindiniai principai**

Tinkamumas vežti krovinius tarptautiniais maršrutais su muitinės plombomis gali būti patvirtintas tik tų transporto priemonių, kurių krovinių skyriai sukonstruoti ir įrengti taip, kad:

- a) iš užplombuotos transporto priemonės dalies nebūtų galima krovinių išimti arba į ją pakrauti nepaliekant matomų įsilaužimo ar muitinės plombų pažeidimo žymių;
- b) muitinės plombas būtų galima ant jų uždėti nesudėtingai ir patikimai;
- c) jose nebūtų slaptaviečių kroviniams slėpti;
- d) kad visas vietas, kuriose gali būti sukrauti kroviniai, muitinės pareigūnai galėtų lengvai patikrinti.

*2 straipsnis***Krovinių skyrių konstrukcija**

1. Kad būtų laikomasi šių taisyklių 1 straipsnio reikalavimų:

- a) krovinių skyriaus sudedamosios dalys (šoninės sienos, grindys, durys, stogas, statramsčiai, rėmai, skersiniai ir t. t.) turi būti sujungtos tokiais įtaisais, kurių nebūtų galima iš išorės nuimti ir vėl sumontuoti nepaliekant matomų žymių arba sukonstruotos taip, kad nebūtų galima konstrukcijos keisti nepaliekant matomų žymių. Jeigu šoninės sienos, grindys, durys ir stogas yra pagaminti iš skirtingų elementų, jie turi atitikti tuos pačius reikalavimus ir būti pakankamai tvirti;
- b) durys ir kitos uždarymo sistemos (įskaitant uždarymo sklendes, liukus, flanšus ir pan.) turi būti su įtaisu, ant kurio gali būti uždėtos muitinės plombos. Šis įtaisas turi būti toks, kad būtų neįmanoma jo iš išorės nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių ir kad durų bei tvirtinimo įtaisų nebūtų galima atidaryti nepažeidžiant muitinės

plombų. Muitinės plombos turi būti tinkamai apsaugotos. Leidžiama įrengti nuimamus stogus;

- c) ventiliacijos ir drenažo angos turi būti su įtaisu, kuris neleistų patekti į krovinių skyriaus vidų. Jis turi būti sukonstruotas taip, kad nebūtų galima jo iš išorės nuimti ir atgal įstatyti nepaliekant matomų žymių.

2. Nepaisant šių taisyklių 1 straipsnio c punkto nuostatų, leidžiama įrengti krovinių skyriaus sudedamąsias dalis, kuriose praktiniais sumetimais turi būti tuščių ertmių (pvz., tarp dvigubos sienelės sudedamų dalių). Kad tokių ertmių nebūtų galima panaudoti kroviniams slėpti, būtina:

- i) kai dviguba sienelė yra nuo grindų iki stogo arba kitais atvejais, kai išorinė sienelė yra visiškai uždara, vidinė apkala turi būti įrengta tokiu būdu, kad jos nebūtų galima nuimti ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių, ir
- ii) kai vidinė apkala neįrengta iki pat viršaus, o ertmė tarp vidinės ir išorinės sienelės nėra visiškai uždara bei visais kitais atvejais, kur tokios ertmės egzistuoja dėl krovinių skyriaus konstrukcijos, šių ertmių turėtų būti kiek galima mažiau ir jos būtų lengvai prieinamos muitinės tikrinimo metu.

3. Įrengti langus leidžiama, jeigu jie pagaminti iš pakankamai stiprių medžiagų, negali būti iš išorės išimami ir vėl įdedami nepaliekant matomų žymių. Įstatyti stiklus galima, tačiau jeigu vietoj triplekso naudojamas kitas stiklas, langus reikia sutvirtinti metalinėmis grotelėmis, kurių nebūtų galima iš išorės išimti; grotelių tarpai neturi būti didesni kaip 10 mm.

4. Grindyse įtaisyti angas techniniais tikslais (tepimui, techninei priežiūrai ir smėlio dėžių pripildymui) leidžiama tik tada, jeigu jos turi dangčius, įstatytus taip, kad pasiekti krovinių skyriaus iš išorės būtų neįmanoma.

*3 straipsnis***Tentu dengtos transporto priemonės**

1. Tentu dengtomis transporto priemonėmis, prireikis, taikomos šių taisyklių 1 ir 2 straipsnių nuostatos. Be to, šios transporto priemonės turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Tentas turi būti pagamintas iš stipraus brezentu arba plastiku ar guma padengto nesitampnčio pakankamo stiprumo audinio. Jis turi būti geros būklės ir taip pasiūtas, kad, užsandinus jį užrakinimo įtaisais, būtų neįmanoma pasiekti krovinių skyriaus nepaliekant matomų žymių.

3. Jei tentas pagamintas iš kelių gabalų, jų kraštai turi būti užlenkti vienas į kitą ir susiūti dviem siūlėmis ne mažesniu kaip 15 mm tarpu. Siūlės turi būti tokios, kaip parodyta šių taisyklių 1 brėžinyje; tačiau jeigu kai kuriose tento vietose (pvz.: atidengiamuose atvartuose ir sutvirtintuose kampuose) neįmanoma gabalų sujungti kaip nurodyta, pakanka užlenkti viršutinės tento dalies kraštą ir susiūti gabalus taip, kaip parodyta šių taisyklių 2 arba 2a brėžiniuose. Viena siūlė turi būti matoma tik iš vidaus, o jos siūlo spalva akivaizdžiai turi skirtis nuo tento audinio spalvos ir nuo kitos siūlės siūlo spalvos. Visos siūlės siuvamos mašina.

4. Jei tentas pagamintas iš kelių plastiku padengto audinio gabalų, šie gabalai gali būti sutvirtinti juos suvirinant šių taisyklių 3 brėžinyje nurodytu būdu. Atskirų gabalų kraštai turi mažiausiai 15 mm dengti vienas kitą. Per visą tą plotį juos reikia suldyti. Išorinį tento kraštą turi dengti ne siauresnė kaip 7 mm pločio plastikinė juostelė, tvirtinama taip pat sulydant. Plastikinė juostelė ir tentas iš abiejų pusių turi būti su aiškiu, vienuodu, ne siauresniu kaip 3 mm pločio įspaustu reljefu. Gabalai suvirinami taip, kad jų nebūtų galima išardyti ir vėl sujungti nepalikus matomų žymių.

5. Tentas taisomas šių taisyklių 4 brėžinyje nurodytu būdu; gabalų kraštai turi būti užlenkti vienas į kitą ir susiuvami dviem aiškiai matomomis siūlėmis ne mažesniu kaip 15 mm tarpu; iš vidaus matomos siūlės siūlo spalva turi skirtis nuo išorinės siūlės siūlo spalvos ir nuo tento audinio spalvos; visos siūlės siuvamos mašina. Tais atvejais, kai prie kraštų sugadintas tentas užlopomas, siūlė gali būti siuvama laikantis šio straipsnio 3 dalies nuostatų ir šių taisyklių 1 brėžinio. Tentas iš plastiku padengto audinio gali būti taisomas ir šio straipsnio 4 dalyje aprašytu būdu, tik šiuo atveju juostelė tvirtinama iš abiejų pusių, o lopas dedamas iš vidaus.

6. a) Tentas prie transporto priemonės tvirtinamas tiksliai laikantis šių taisyklių 1 straipsnio a ir b punktuose nustatytų sąlygų. Turi būti toliau nurodytų rūšių sutvirtinimo detalės:

i) metaliniai žiedai, pritvirtinti prie transporto priemonės;

ii) kilpos, įleistos į tento kraštą;

iii) sutvirtinimo detalė, perverta per tento žiedus ir matoma iš išorės per visą jo ilgį.

Tentas turi dengti kietąjį transporto priemonės kraštą mažiausiai 250 mm nuo tvirtinimo žiedų centro, jeigu pati transporto priemonės konstrukcija neapsaugo krovinių skyriaus nuo galimybės į jį patekti.

b) Kai tento kraštus reikia aklinau pritvirtinti prie transporto priemonės, sujungimas turi būti ištisinis ir sukabintas tvirtomis detalėmis.

7. Tentą turi laikyti tinkama konstrukcija (statramsčiai, sienos, arkos, skersiniai ir pan.).

8. Tarpai tarp žiedų ir tarpai tarp kilpų neturi būti didesni kaip 200 mm. Kilpos sustiprinamos.

9. Tvirtinimui naudojama:

a) ne plonesnis kaip 3 mm skersmens plieno lynas, arba

b) ne plonesnė kaip 8 mm skersmens kanapių pluošto ar sizalio virvė, įvilktą į permatomą netampų plastikinį apvalkalą.

Lynas gali būti įvilktas į standų permatomą netampų plastikinį apvalkalą.

10. Ir lynas, ir virvė turi būti vientisi su kieto metalo antgaliais abiejuose galuose. Kiekviename metaliniame antgalyje turi būti tuščiaavidurė kniedė, įspausa skersai lyno ar virvės, kad per ją būtų galima pervert virvutę ar juostą munitinės plomboms. Lynas ar virvė turi būti matomi iš abiejų tuščiaavidurės kniedės pusių, kad būtų galima užtikrinti, jog lynas ar virvė yra vientisi (žr. šių taisyklių 5 brėžinį).

11. Jeigu kroviniams pakrauti arba iškrauti tente yra įrengtos angos, abu tento kraštai sujungiami kartu. Jie taip pat tvirtinami:

a) atvartu, prisiūtu ar privirintu pagal šio straipsnio 3 ir 4 dalių reikalavimus;

b) žiedais ir kilpomis, atitinkančiais šio straipsnio 8 dalies sąlygas; ir

c) iš tinkamų medžiagų pagamintu ne mažiau kaip 20 mm pločio ir 3 mm storio vientisu ir nesitampnčiu diržu, pervertu per žiedus ir laikinai kartu su tento kraštus bei atvartą; diržas tvirtinamas prie

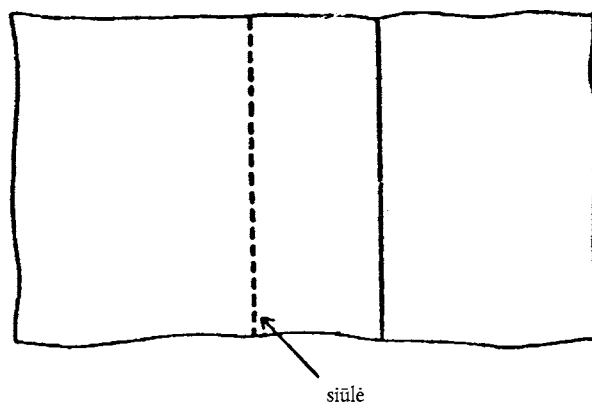
vidinės tento pusės ir jame turi būti kilpa, skirta šio straipsnio 9 dalyje minimam lynui ar virvei.

Atvartas nebūtinai, jeigu yra specialus įtaisas, pavyzdžiui, skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į krovinių skyrių nepaliekant matomų žymių.

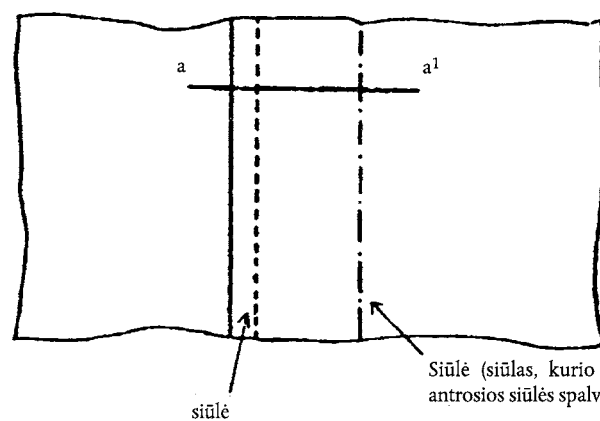
1 brėžinys

Tentas, pagamintas iš kelių dalių, sujungtų siūlėmis

Vaizdas iš išorės

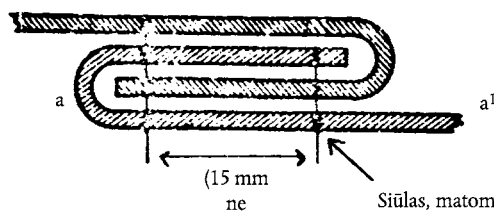


Vaizdas iš vidaus



Pjūvis a-a¹

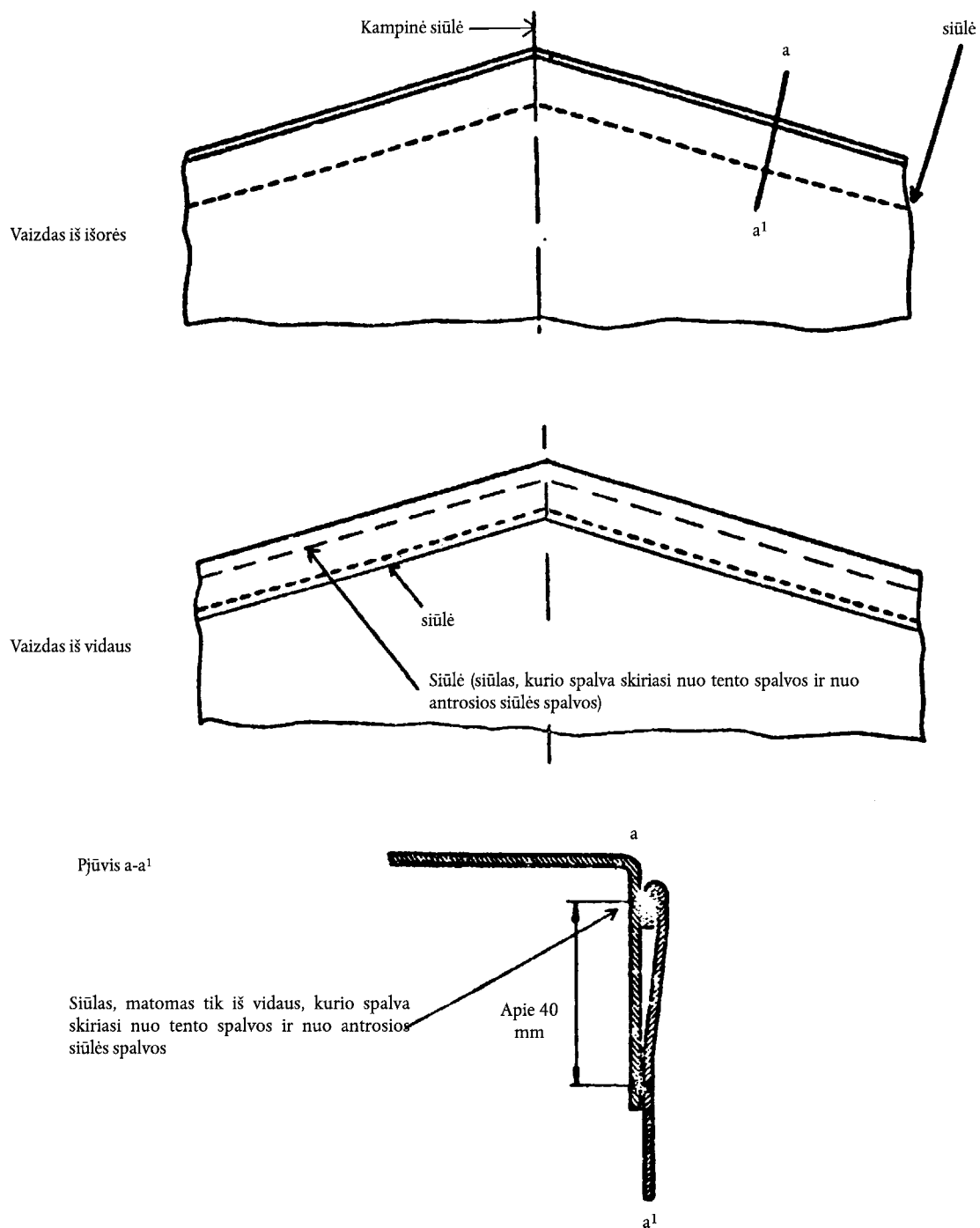
Dviguba lygi siūlė



Siūlas, matomas tik iš vidaus, kurio spalva skiriasi nuo tento spalvos ir nuo antrosios siūlės spalvos

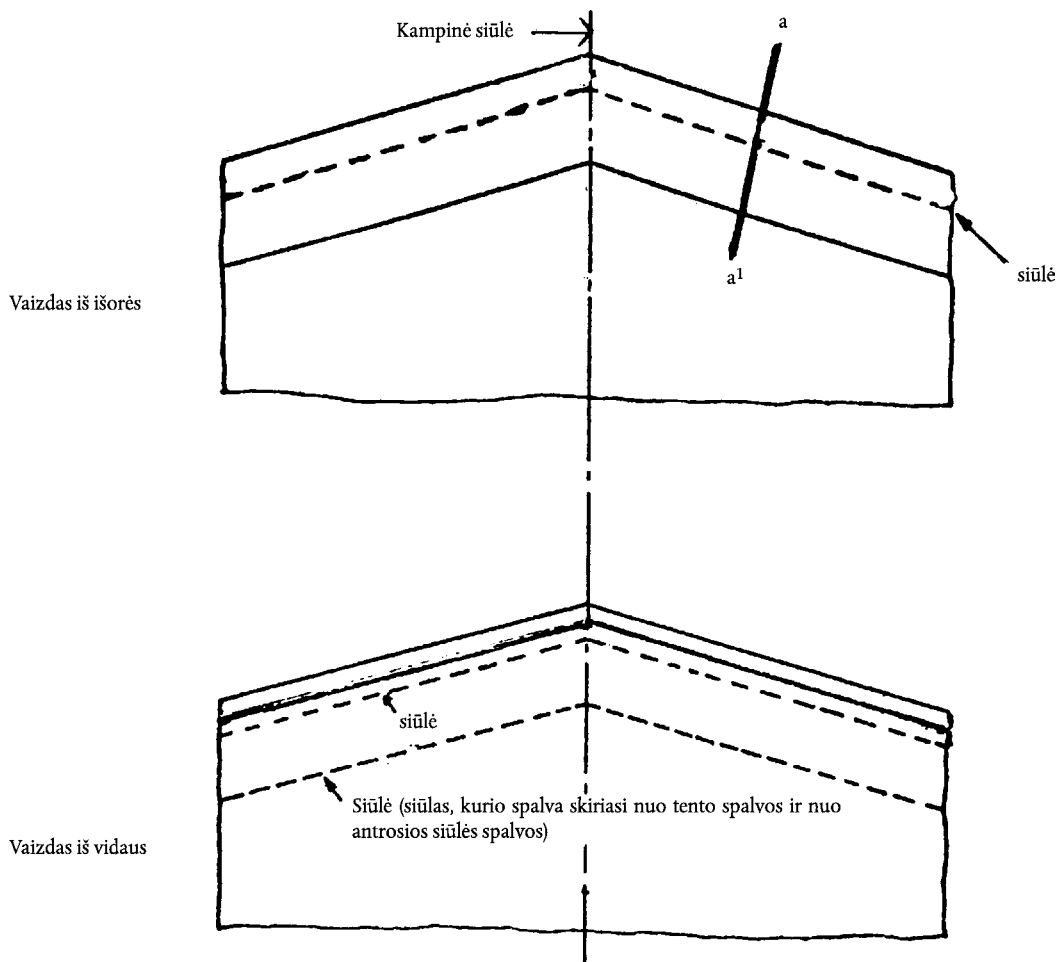
2 brėžinys

Tentas, pagamintas iš kelių dalių, sujungtų siūlėmis

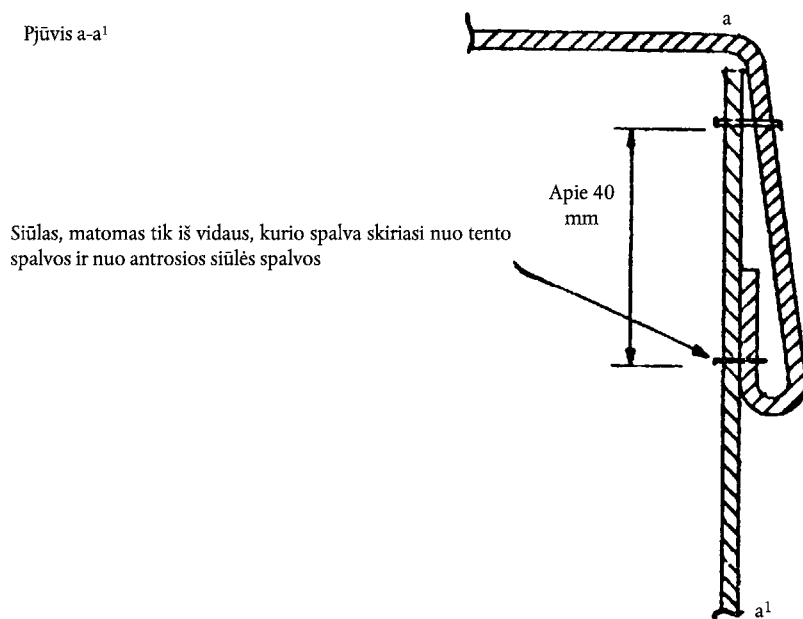


2a brėžinys

Tentas, pagamintas iš kelių dalių, sujungtų siūlėmis

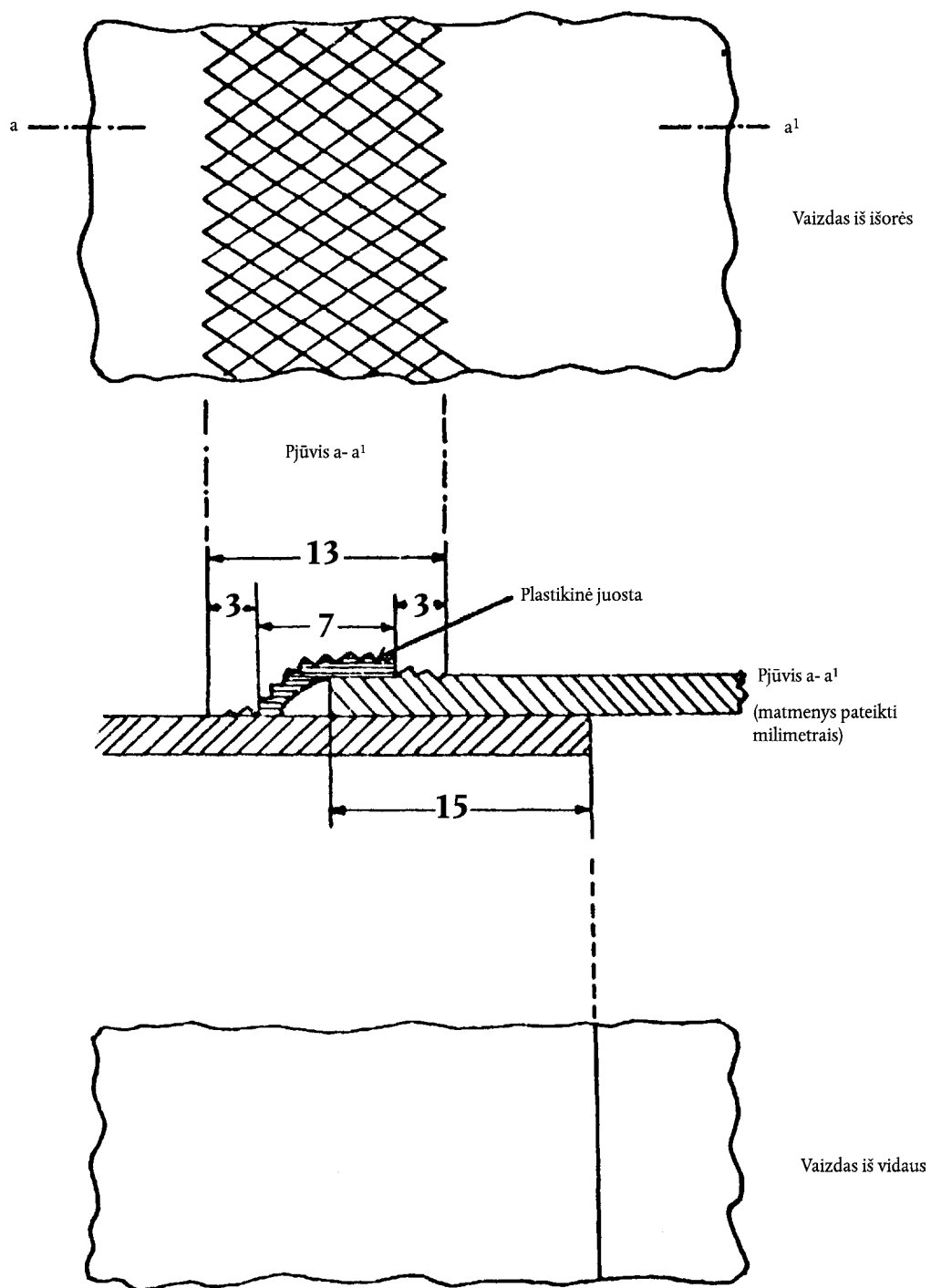


Pjūvis a-a¹



3 brėžinys

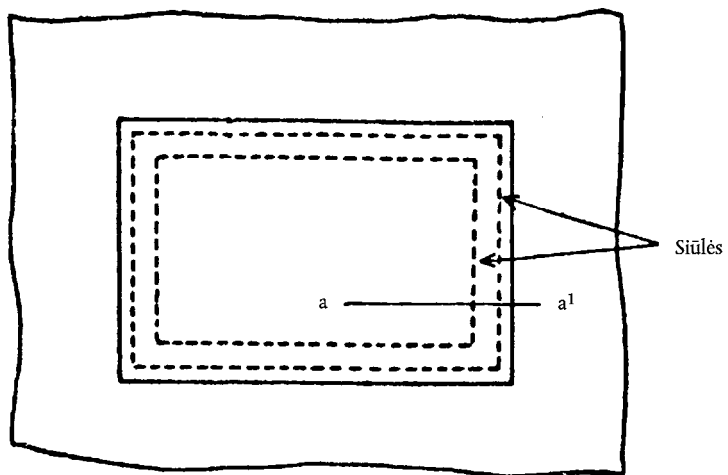
Tentas, pagamintas iš kelių dalių, sujungtų suvirinimo būdu



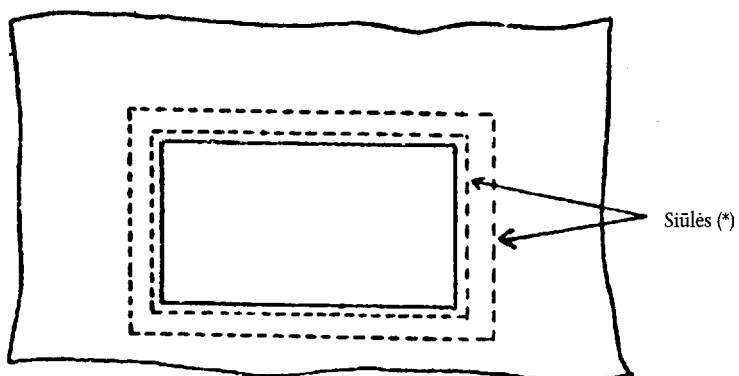
4 brėžinys

Tento taisymas

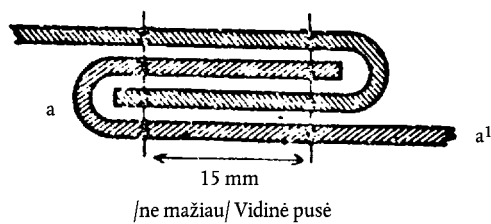
Vaizdas iš išorės



Vaizdas iš vidaus



Pjūvis a-a¹



Iš išorės

Iš vidaus

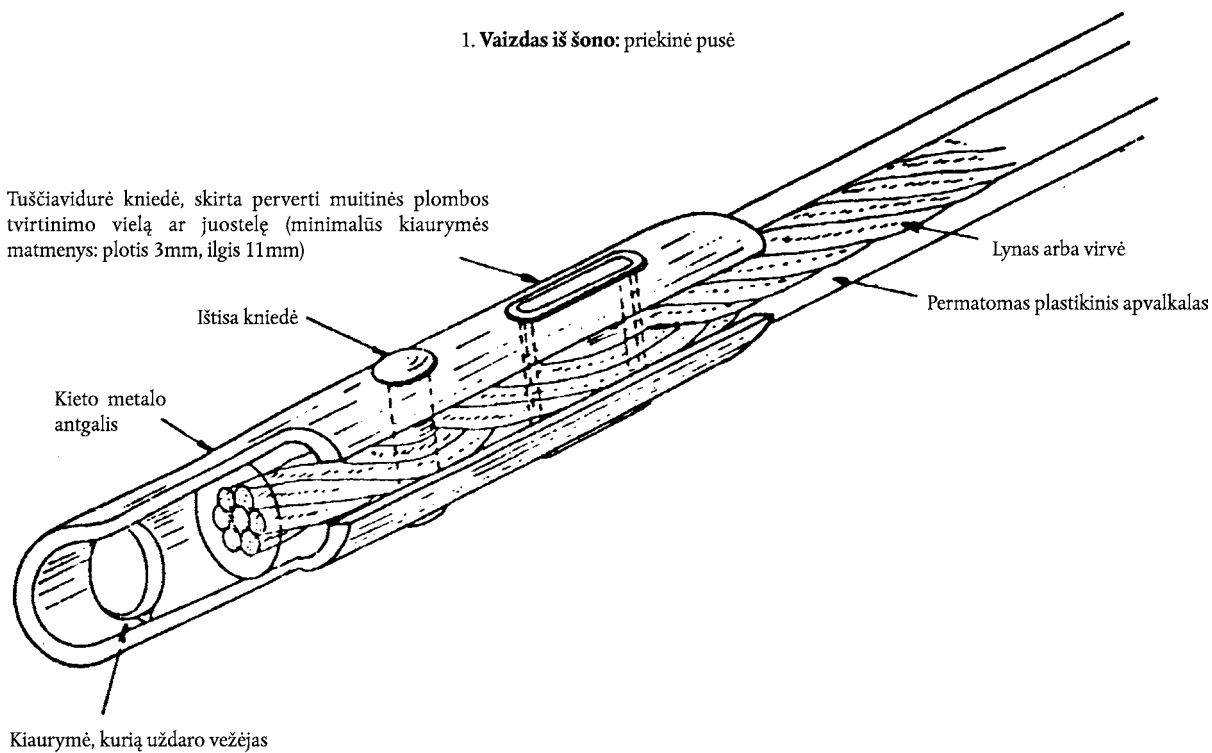
(*) Iš vidaus matomų siūlių spalva turi skirtis nuo iš išorės matomų siūlių spalvos ir paties tento spalvos.

5 brėžinys

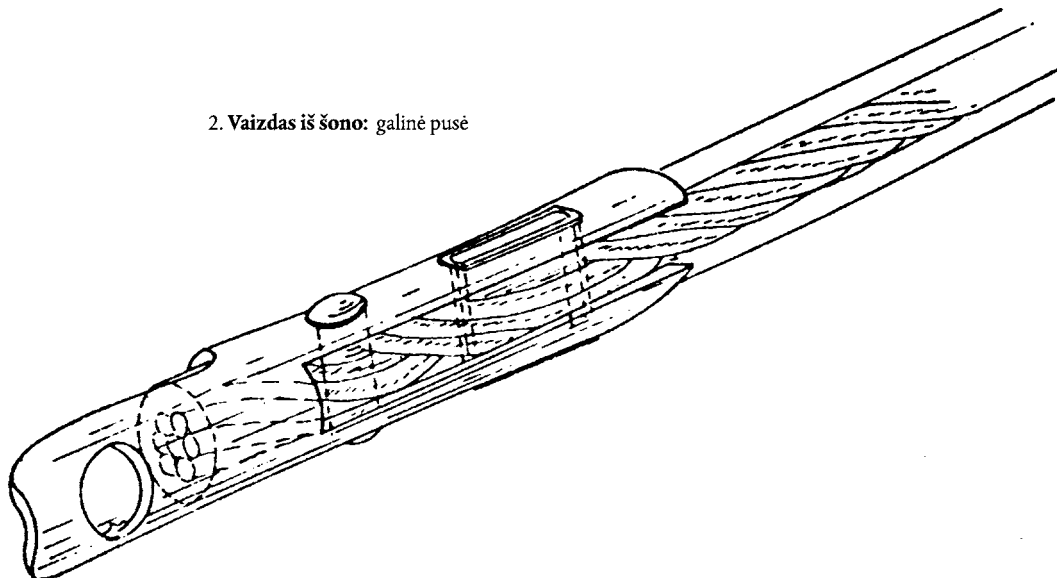
Antgalio pavyzdys

1. Vaizdas iš šono: priekinė pusė

Tuščiavidurė kniedė, skirta pervirti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę (minimalūs kiaurymės matmenys: plotis 3mm, ilgis 11mm)



2. Vaizdas iš šono: galinė pusė



3 PRIEDAS

**KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ, ATITINKANČIŲ 2 PRIEDE PATEIKTOSE TAISYKLĖSE
NUSTATYTUS TECHNINIUS REIKALAVIMUS, TINKAMUMO PATVIRTINIMO TVARKA****Bendrosios nuostatos**

1. Kelių transporto priemonių tinkamumas gali būti tvirtinamas taikant vieną iš toliau nurodytų tvarkų:

- a) individualiai arba
- b) pagal konstrukcijos tipą (kelių transporto priemonių seriją).

2. Patvirtintoms transporto priemonėms išduodamas tinkamumo patvirtinimo liudijimas, kurio pavyzdys pateiktas 4 priede. Šis liudijimas spausdinamas jį išdavusios šalies kalba ir prancūzų arba anglų kalba. Jei liudijimą išdavusi institucija reikalauja, prie liudijimo pridedamos tos institucijos patvirtintos nuotraukos bei brėžiniai. Tokiu atveju minėta institucija 6 tinkamumo patvirtinimo liudijimo langelyje nurodo pridedamų dokumentų skaičių.

3. Tinkamumo patvirtinimo liudijimas turi būti laikomas kelių transporto priemonėje.

4. Kelių transporto priemonės kas dveji metai pristatomos jas įregistruvusios šalies arba, jei transporto priemonė neregistruota, šalies, kurioje gyvena transporto priemonės savininkas arba naudotojas, kompetentingoms institucijoms patikrinti ir prireikus atnaujinti tinkamumo patvirtinimo liudijimą.

5. Jei kelių transporto priemonė nebeatitinka techninių sąlygų, nustatytų jos tinkamumo patvirtinimui, norint ją vėl naudoti kroviniams su TIR knygele vežti, ji turi būti sutvarkyta taip, kad vėl atitiktų minėtas technines sąlygas.

6. Jei pasikeitė kelių transporto priemonės pagrindinės charakteristikos, ankstesnysis liudijimas nebegalioja, o transporto priemonė, norint ją vėl naudoti kroviniams vežti su TIR knygele, turi būti pristatyta kompetentingoms institucijoms, kad jos išduotų naują transporto priemonės tinkamumo patvirtinimo liudijimą.

7. Kompetentingos institucijos tos šalies, kur transporto priemonė įregistruota, o jeigu registruoti nereikia, tai kompetentingos institucijos tos šalies, kurioje įsisteigęs transporto priemonės savininkas arba naudotojas, tam tikru atveju gali atimti, atnaujinti arba išduoti naują tinkamumo patvirtinimo liudijimą, jei susiklosto aplinkybės, nustatytos šios Konvencijos 14 straipsnyje ir šio priedo 4, 5 ir 6 dalyse.

Individuali tinkamumo patvirtinimo tvarka

8. Paraišką individualia tvarka patvirtinti tinkamumą kompetentingai institucijai pateikia transporto priemonės savininkas, naudotojas arba vieno ar kito atstovas. Kompetentinga institucija, laikydamasi bendrųjų taisyklių, nustatytų 1–7 dalyse, patikrina kelių transporto priemonę, įsitikina, ar ji atitinka technines sąlygas, nustatytas 2 priede, ir tik tada išduoda tinkamumo patvirtinimo liudijimą, atitinkantį 4 priede pateiktą pavyzdį.

Tinkamumo patvirtinimo tvarka pagal konstrukcijos tipą (kelių transporto priemonių seriją)

9. Jeigu tos pačios konstrukcijos kelių transporto priemonės gaminamos serijiniu būdu, gamintojas gali kreiptis į šalies, kurioje transporto priemonės gaminamos, kompetentingą instituciją prašydamas patvirtinti jų tinkamumą pagal konstrukcijos tipą.

10. Gamintojas savo paraiškoje nurodo identifikavimo numerius ar raides, kuriuos jis suteikia tinkamumo patvirtinimo paraiškoje nurodytam kelių transporto priemonių tipui.

11. Prie paraiškos pridedami kelių transporto priemonės tipo, kurio tinkamumas turi būti patvirtintas, brėžiniai ir išsami konstrukcijos specifikacija.

12. Gamintojas raštu įsipareigoja:

- a) kompetentingai institucijai parodyti tas atitinkamo tipo transporto priemones, kurias ji norės apžiūrėti;
- b) kompetentingai institucijai leisti apžiūrėti kitas šios konstrukcijos transporto priemones bet kuriame serijinės gamybos etape;
- c) informuoti kompetentingą instituciją apie visus, net ir smulkausius konstrukcijos arba specifikacijos pakeitimus dar prieš juos įdiegiant;
- d) kelių transporto priemones matomoje vietoje pažymėti konstrukcijos tipo identifikavimo numeriais arba raidėmis bei serijiniu būdu gaminamos transporto priemonės serijiniu numeriu (gamintojo numeriu);
- e) tvarkyti transporto priemonių, pagamintų pagal patvirtintą konstrukcijos tipą, apskaitą.

13. Prireikus kompetentinga institucija nurodo numatyto konstrukcijos tipo pakeitimus, kuriuos reikia padaryti, kad būtų patvirtintas transporto priemonės tinkamumas.

14. Patvirtinimas pagal konstrukcijos tipą nesuteikiamas, kol kompetentinga institucija, apžiūrėjusi vieną ar keletą transporto priemonių, pagamintų pagal atitinkamą konstrukcijos tipą, nenusprendžia, kad to tipo transporto priemonės atitinka 2 priede nustatytas technines sąlygas.

15. Kompetentinga institucija raštu praneša gamintojui apie savo sprendimą patvirtinti transporto priemonės tinkamumą pagal konstrukcijos tipą. Šiame sprendime nurodoma data ir jo numeris. Aiškiai nurodomas sprendimą priėmusios institucijos pavadinimas.

16. Kompetentinga institucija imasi visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad kiekvienai transporto priemonei, pagamintai pagal patvirtintą konstrukcijos tipą, būtų išduotas tinkamai jos pasirašytas tinkamumo patvirtinimo liudijimas.

17. Prieš naudodamas transporto priemonę kroviniams vežti su TIR knygele, tinkamumo patvirtinimo liudijimo turėtojas jame įrašo (jei būtina):

— transporto priemonei suteiktą registracijos numerį (1 langelis) arba

— jeigu transporto priemonės registruoti nereikia, savo pavadinimą (vardą, pavardę) ir įmonės adresą (8 langelis).

18. Jeigu transporto priemonė, kurios tinkamumas buvo patvirtintas pagal konstrukcijos tipą, eksportuojama į kitą šalį, kuri yra šios Konvencijos Susitariančioji Šalis, ją importuojant papildomos tinkamumo patvirtinimo procedūros atlikti nereikia.

Tinkamumo patvirtinimo liudijimo tvirtinimo tvarka

19. Jei nustatoma, kad patvirtinta transporto priemonė, kuri veža krovinius su TIR knygele, turi rimtų gedimų, Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos gali arba uždrausti tai transporto priemonei tęsti kelionę su TIR knygele arba leisti tęsti kelionę su TIR knygele, prieš tai imantis reikiamų atsargumo priemonių. Patvirtinta transporto priemonė turi būti sutvarkyta kuo skubiau, bet ne vėliau kaip iki kito karto, kai ji vėl bus naudojama kroviniams vežti su TIR knygele.

20. Kiekvieno atveju transporto priemonės tinkamumo patvirtinimo liudijimo 10 langelyje muitinės daro atitinkamą įrašą. Kai transporto priemonė suremontuojama ir jau atitinka tinkamumo patvirtinimo sąlygas, ji pateikiama Susitariančiosios Šalies kompetentingoms institucijoms, kurios jos tinkamumo patvirtinimo liudijimo galiojimą atnaujina 11 langelyje padarydamos įrašą, panaikinantį ankstesnes pastabas. Jokia transporto priemonė, kurios tinkamumo patvirtinimo liudijimo 10 langelyje remiantis ankstesne šio straipsnio dalimi buvo padarytas atitinkamas įrašas, negali būti naudojama kroviniams vežti su TIR knygele, kol nebus suremontuota ir nebus panaikintos 10 langelyje pateiktos pastabos.

21. Prie kiekvieno įrašo liudijime kompetentingos institucijos nurodo datą ir patvirtina jo autentiškumą.

22. Jeigu transporto priemonėje randama gedimų, kurie, muitinės nuomone, nėra svarbūs ir nesudaro prielaidų vežti kontrabandą, gali būti leista toliau naudoti transporto priemonę kroviniams vežti su TIR knygele. Apie šiuos gedimus pranešama tinkamumo patvirtinimo liudijimo turėtojui, ir jis per protingą laiką suremontuoja savo transporto priemonę.

4 PRIEDAS

KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONĖS TINKAMUMO PATVIRTINTIMO LIUDIJIMO PAVYZDYS

(Viršelis)	Kelių transporto priemonės tinkamumo vežti krovinius su muitinės plombomis PATVIRTINIMO LIUDIJIMAS LIUDIJIMO Nr... 1975 m. lapkričio 14 d. TIR konvencija Liudijimą išdavusi kompetentinga institucija
(Kita viršelio pusė)	(fold)

SVARBI INFORMACIJA

1. Jei tinkamumo patvirtinimo liudijimą išdavusi institucija reikalauja, prie liudijimo pridėdamos tos institucijos patvirtintos nuotraukos bei brėžiniai. Tokiu atveju kompetentinga institucija 6 liudijimo langelyje nurodo pridėdamų dokumentų skaičių

2. Liudijimas turi būti laikomas kelių transporto priemonėje.

3. Kelių transporto priemonės kas dveji metai pristatomos įas įregistruojamos šalies arba, jei transporto priemonė neregistruota, šalies, kurioje gyvena transporto priemonės savininkas arba naudotojas, kompetentingoms institucijoms patikrinti ir prireikus atnaujinti tinkamumo patvirtinimo liudijimą.

4. Jei kelių transporto priemonė nebeatitinka techninių sąlygų, nustatytų jos tinkamumo patvirtinimui, norint ją vėl naudoti kroviniams vežti su TIR knygele, ji turi būti sutvarkyta taip, kad vėl atitiktų minėtas technines sąlygas.

5. Jei pakeičiamos kelių transporto priemonės pagrindinės charakteristikos, anksčiau liudijimas transporto priemonei nebegalioja, o transporto priemonė, norint ją vėl naudoti kroviniams vežti su TIR knygele, turi būti pristatyta kompetentingoms institucijoms, kad jos vėl patvirtintų transporto priemonės tinkamumą.

Tinkamumo patvirtinimo liudijimas Nr.:	
Duomenys apie transporto priemonę	
1. Registracijos Nr.	
2. Transporto priemonės tipas	
3. Kėbulo Nr.	
4. Prekių ženklas (arba gamintojo pavadinimas)	
5. Kiti duomenys	
6. Priedų skaičius	
7. Tinkamumo patvirtinimas ☐ individualus patvirtinimas ☐ patvirtinimas pagal konstrukcijos tipą (tinkamą pažymėti kryželiu „X“)	Galioja iki
Vieta	
Data	
Parašas	
8. Turėtojas (savininkas arba naudotojas) (tik neregistruotoms transporto priemonėms) Pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas	
9. Galiojimo pratęsimas	
Galioja iki	
Vieta	
Data	
Parašas	
Antspaudas	

(fold)

Pastabos (pildo kompetentingos institucijos)															
10. Pastebėti trūkumai	11. Trūkumų pašalinimas														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Institucija</td> <td style="width: 30%;">Antspaudas</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td>Parašas</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Institucija	Antspaudas		Parašas			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Institucija</td> <td style="width: 30%;">Antspaudas</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td>Parašas</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Institucija	Antspaudas		Parašas		
Institucija	Antspaudas														
Parašas															
Institucija	Antspaudas														
Parašas															
10. Pastebėti trūkumai	11. Trūkumų pašalinimas														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Institucija</td> <td style="width: 30%;">Antspaudas</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td>Parašas</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Institucija	Antspaudas		Parašas			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Institucija</td> <td style="width: 30%;">Antspaudas</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td>Parašas</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Institucija	Antspaudas		Parašas		
Institucija	Antspaudas														
Parašas															
Institucija	Antspaudas														
Parašas															
12. Kitos pastabos															

Svarbi informacija kitoje lapo pusėje

5 PRIEDAS

TIR LENTELĖS

1. Lentelių matmenys: 250 mm × 400 mm.
2. Užrašas „TIR“ lotyniškais didžiosiomis raidėmis turi būti 200 mm aukščio, o raidžių linijos ne mažiau kaip 20 mm pločio. Raidės turi būti baltos spalvos mėlyname fone.

6 PRIEDAS

PAAIŠKINIMAI

IŽANGA

- i) Laikantis šios Konvencijos 43 straipsnio nuostatų, šios pastabos paaiškina kai kurias šios Konvencijos ir jos priedų nuostatas. Be to, čia pateikiamos tam tikros praktinės rekomendacijos.
- ii) Paaiškinimai nekeičia šios Konvencijos ar jos priedų nuostatų, o tik patikslina jų turinį, prasmę ir taikymo sritį.
- iii) Visų pirma, atsižvelgiant į šios Konvencijos 12 straipsnio ir 2 priedo nuostatas, susijusias su kelių transporto priemonių tinkamumo vežti krovinius su muitinės plombomis patvirtinimo techninėmis sąlygomis, paaiškinimai tam tikrais atvejais nustato konstrukcijos ypatumus, kuriuos Susitariančiosios Šalys turi pripažinti atitinkančiais šias nuostatas. Tam tikrais atvejais paaiškinimuose taip pat nustatoma, kokie konstrukcijos ypatumai neatitinka šių nuostatų.
- iv) Paaiškinimai suteikia galimybę taikyti šios Konvencijos ir jos priedų nuostatas atsižvelgiant į technikos pažangą ir ekonomikos reikalavimus.

0. KONVENCIJOS TEKSTAS

0.1. 1 straipsnis

- 0.1.(b) 1 straipsnio b punkte žodžiai „išskyrus rinkliavas ir mokesčius“ reiškia visas sumas, išskyrus importo arba eksporto muitus ir mokesčius, kuriomis Susitariančiosios Šalys apmokestina importą arba eksportą arba kurias Susitariančiosios Šalys renka dėl importo arba eksporto. Šių sumų dydis neturi viršyti apytikrės suteiktų paslaugų vertės, ir jos neturi būti renkamos vietos gaminiams netiesiogiai apsaugoti arba kaip fiskaliniais tikslais taikomas importo arba eksporto mokestis. Šios rinkliavos ir mokesčiai, *inter alia*, apima mokėjimus, susijusius su:

- prekių kilmės sertifikatais, jei jie reikalingi tranzitui,
- tyrimais, kuriuos atlieka muitinės laboratorijos kontrolės tikslais,
- muitinės tikrinimais ir kitais veiksmais, kuriuos muitinė atlieka ne darbo metu arba ne muitinės įstaigose,
- tikrinimais, kurie atliekami dėl sanitarinių, veterinarinių arba fitopatologinių priežasčių.

- 0.1.(e) Sąvoka „išardomos krovinių sekcijos“ reiškia krovinių skyrių, kuris neturi varomųjų įrenginių ir kuris yra skirtas vežti ant kelių transporto priemonės, kurios važiuoklė ir važiuoklės rėmas yra specialiai pritaikyti šiam tikslui.
- 0.1.(e)(i) Sąvoka „iš dalies uždara“ taikoma 1 straipsnio e dalies i punkte minimiems įrenginiams, kuriuos paprastai sudaro grindys ir viršutinės konstrukcijos, sudarančios kroviniams skirtą erdvę, prilygstančią uždaro konteinerio erdvei. Viršutinė konstrukcija paprastai gaminama iš metalinių dalių, kurios sudaro konteinerio rėmą. Šio tipo konteineriuose taip pat gali būti viena ar kelios šoninės arba priekinės sienelės. Tam tikrais atvejais gali būti tik stogas, prie grindų pritvirtintas statramsčiai. Šio tipo konteineriai visų pirma naudojami didelių gabaritų kroviniams (pavyzdžiui, automobiliams) vežti.
- 0.2. 2 straipsnis
- 0.2–1. 2 straipsnis numato, kad transporto operacija su TIR knygele gali prasidėti ir baigtis toje pačioje šalyje, jeigu dalį kelionės krovinyje vežamas užsienio šalies teritorija. Tokiais atvejais išvykimo šalies muitinės gali reikalauti ne tik TIR knygelės, bet ir nacionalinio dokumento, kuriuo užtikrinamas neapmuitinamas prekių reimportas. Tačiau rekomenduojama, kad muitinės primygtinai nereikalautų šio dokumento, o vietoj jo priimtų atitinkamą patvirtinimą TIR knygelėje.
- 0.2–2. Pagal šio straipsnio nuostatas prekes vežti su TIR knygele galima tuo atveju, kai tik dalį kelio krovinyje vežamas keliais. Minėtos nuostatos nenustato, kurią kelionės dalį krovinyje turi būti vežamas keliais ir pakanka, kad šios nuostatos būtų laikomasi kuriame nors etape tarp TIR operacijos pradžios ir pabaigos. Tačiau gali atsitikti taip, kad dėl nenumatytų komercinio ar atsitiktinio pobūdžio priežasčių, nepaisant siuntėjo ketinimų kelionės pradžioje, nė viename kelionės etape krovinyje negali būti vežamas keliais. Šiais išimtiniais atvejais Susitariančiosios Šalys vis dėl to priima TIR knygelę, o garantuojančių asociacijų atsakomybė lieka galioti.
- 0.5. 5 straipsnis
- Šis straipsnis nepanaikina teisės atlikti atsitiktinius krovinių patikrinimus, tačiau pabrėžia, kad šių patikrinimų skaičius turėtų būti labai ribotas. Faktiškai tarptautinės TIR knygelės procedūros suteikiama apsauga yra didesnė už nacionalinių procedūrų suteikiamą apsaugą. Pirmiausia TIR knygelėje įrašyti duomenys apie krovinių turi atitikti duomenis, įrašytus į muitinės dokumentus, kurių gali reikėti išvykimo šalyje. Be to, patikrinimai, kurie atliekami išvykstant ir kuriuos muitinė patvirtina išvykimo muitinės įstaigoje, suteikia tranzito ir paskirties šalims apsaugą (žr. 19 straipsnio pastabą).
- 0.6.2. 6 straipsnio 2 dalis
- Pagal šios dalies nuostatas šalies muitinės gali patvirtinti daugiau nei vieną asociaciją, iš kurių kiekviena gali prisiimti atsakomybę, susijusią su operacijomis, kurios atliekamos su jos išduotomis knygelėmis arba knygelėmis, kurias išdavė jos atitinkamos asociacijos.
- 0.8.3. 8 straipsnio 3 dalis
- Didžiausią sumą, kuri gali būti reikalaujama iš garantuojančios asociacijos, muitinėms rekomenduojama apriboti iki 50 000 USD vienai TIR knygelei.
- 0.8.6. 8 straipsnio 6 dalis
1. Jei TIR knygelėje nėra pakankamai išsamių duomenų, kuriais remiantis būtų galima nustatyti mokesčius, kuriais turi būti apmokestintos prekės, atitinkamos šalys gali pateikti įrodymus apie jų tikslų pobūdį.

2. Jei įrodymų nepateikiama, muitai ir mokesčiai nustatomi taikant ne vienodo dydžio tarifą, nesusietą su prekių pobūdžiu, bet didžiausią tarifą, taikomą tos rūšies prekėms, apie kurias TIR knygelėje pateikti duomenys.

0.10. 10 straipsnis

Laikoma, kad TIR knygelės išforminimo patvirtinimas buvo gautas netinkamu arba apgaulės būdu, jei TIR operacija buvo atlikta naudojant krovinių skyrius arba kontenerius, pritaikytus apgaulės tikslams, arba jei nustatoma, kad buvo imtasi tokių neteisėtų veiksmų, kaip padirbtų arba netikslų dokumentų naudojimas, prekių pakeitimas kitomis, bandymas nuimti muitinės plombas ir t. t., arba jei patvirtinimas buvo gautas kitais neteisėtais būdais.

0.11. 11 straipsnis

0.11–1. Priimdama sprendimą, ar leisti prekėms arba transporto priemonei tęsti kelionę ar ne, muitinė, kai turi kitų teisėtų interesų gynimo priemonių apginti interesus, už kuriuos ji yra atsakinga, neturėtų būti įtakojama fakto, kad garantuojanti asociacija atsako už muitų, mokesčių ir delspinigių, kuriuos turi sumokėti knygelės turėtojas, sumokėjimą.

0.11–2. Jeigu 11 straipsnyje nustatyta tvarka pareikalaujama, kad garantuojanti asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas, ir ji to nepadarė per Konvencijos nustatytą trijų mėnesių terminą, kompetentingos institucijos, norėdamos išsireikalaus atitinkamas sumas, gali remtis nacionaliniais teisės aktais, nes tokius atvejus galima laikyti garantijos sutarties, kurią garantuojanti asociacija sudarė pagal nacionalinę teisę, nevykdymu.

0.15. 15 straipsnis

Tam tikrų sunkumų gali kilti dėl transporto priemonių, kurių nereikalaujama registruoti, pavyzdžiui, kai kuriose šalyse priekabų arba puspriekabių, tuo atveju, kai jas laikinai įvežant nereikia pateikti muitinės dokumentų. Šiuo atveju galima laikytis 15 straipsnio nuostatų, kartu užtikrinant reikiamą muitinės apsaugą, TIR knygelės 1 ir 2 atplėšiamuosiuose lapuose, kuriuos naudoja atitinkamos šalys, ir atitinkamose šaknelėse įrašant duomenis apie šias transporto priemones (markes ir numerius).

0.17. 17 straipsnis

0.17–1. Nuostata, kad TIR knygelės krovinio manifeste būtų atskirai nurodytas kiekvienos autotraukinio transporto priemonės arba kiekvieno kontenerio turinys, tik siekiama supaprastinti kiekvienos transporto priemonės ar kontenerio turinio muitinį patikrinimą. Todėl ši nuostata neturi būti aiškinama taip griežtai, kad bet koks neatitikimas tarp faktinio transporto priemonės ar kontenerio turinio ir manifeste nurodyto tos transporto priemonės ar kontenerio turinio būtų laikomas šios Konvencijos nuostatų pažeidimu. Jeigu vežėjas atitinkamoms institucijoms gali įrodyti, kad, nepaisant minėto neatitikimo, visos manifeste nurodytos prekės atitinka bendrą prekių, esančių autotraukinyje arba visuose kontaineriuose, vežamuose su TIR knygele, skaičių, tai paprastai nelaikoma muitinės reikalavimų pažeidimu.

0.17–2. Namų ūkio daiktų pervežimo atveju gali būti taikoma TIR knygelės naudojimo taisyklių 10 dalies c punkte nustatyta tvarka, protingai sutrumpinus atitinkamų daiktų sąrašą.

0.18. 18 straipsnis

0.18–1. Sklandžiam TIR procedūros veikimui labai svarbu, kad vienos šalies muitinė atsisakytų patenkinti prašymą išvykimo muitinės įstaigą paskirti paskirties muitinės įstaigą transporto operacijai, kuri bus tęsiama kaimyninėje šalyje, kai ta šalis taip pat yra šios Konvencijos Susitariančioji Šalis, išskyrus atvejus, kai susiklosto ypatingos tokį prašymą pateisinančios aplinkybės.

- 0.18–2. 1. Prekės turėtų būti sukrautos taip, kad siunta, kuri turės būti iškrauta pirmoje iškrovimo vietoje, galėtų būti iš transporto priemonės ar konteinerio iškrauta neiškraunant kitos prekių siuntos ar siuntų, kurios turės būti iškrautos kitose iškrovimo vietose.
2. Jeigu transporto operacijos metu prekės iškraunamos daugiau nei vienoje įstaigoje, būtina, kad, iškrovus dalį krovinio, tai būtų pažymėta visų likusių TIR knygelės manifestų 12 langelyje, ir tuo pačiu metu turėtų būti padarytas kitas įrašas likusiuose atplėšiamuosiuose lapuose ir atitinkamose šaknelėse apie tai, kad buvo uždėtos naujos plombos.
- 0.19. 19 straipsnis
- Reikalavimas, kad išvykimo muitinės įstaiga tikrintų krovinio manifeste pateiktų duomenų tikslumą reiškia, kad ji turi patikrinti bent jau tai, ar krovinio manifeste pateikti duomenys sutampa su duomenimis, pateiktais eksporto dokumentuose ir prekių transporto bei kituose prekybos dokumentuose. Prieš pritvirtindama plombas, išvykimo muitinės įstaiga taip pat turi patikrinti kelių transporto priemonės ar konteinerio būklę, o tentu dengtų transporto priemonių ar konteinerių atveju – tento bei tento tvirtinimo priemonių būklę, nes šie įrenginiai nėra įtraukti į tinkamumo patvirtinimo liudijimą.
- 0.20. 20 straipsnis
- Nustatydamos prekių vežimo jų teritorija terminą, muitinės, *inter alia*, taip pat turi atsižvelgti į visas specialias taisykles, kurių vežėjai turi laikytis, ypač taisykles, reglamentuojančias kelių transporto priemonių vairuotojų darbo valandas ir privalomo poilsio laiką. Rekomenduojama, kad teise nustatyti maršrutą šios institucijos naudotųsi tik tada, kai, jų manymu, tai būtina.
- 0.21. 21 straipsnis
- 0.21–1. Šio straipsnio nuostatos neapriboja muitinės teisės tikrinti visas transporto priemonės dalis, išskyrus užplombuotus krovinių skyrius.
- 0.21–2. Įvažiavimo muitinės įstaiga gali nukreipti vežėją į kaimyninės šalies išvykimo muitinės įstaigą, jeigu ji nustato, kad ta įstaiga neatliko formalumų arba kad tie formalumai buvo atlikti netinkamai. Tokiais atvejais įvažiavimo muitinės įstaiga TIR knygelėje įrašo pastabą, skirtą atitinkamai išvykimo muitinės įstaigai.
- 0.21–3. Jeigu atlikdama patikrinimą muitinė ima prekių pavyzdžius, TIR knygelės prekių manifeste ji įrašo pastabą, kurioje nurodo išsamius duomenis apie visas paimtas prekes.
- 0.28. 28 straipsnis
1. 28 straipsnis numato, kad TIR knygelė paskirties muitinės įstaigoje įforminama nedelsiant, jeigu prekės pateikiamos kitai muitinės procedūrai arba jeigu muitinės formalumai atliekami prekėms, skirtoms vidaus vartojimui.
2. TIR knygelės naudojimas turi būti apribotas ta funkcija, kuriai ji buvo skirta, tai yra tranzito operacijai. Pavyzdžiui, TIR knygelė neturi būti naudojama muitinės kontroliuojamam prekių sandėliavimui paskirties vietoje. Jeigu pažeidimų nenustatoma, paskirties muitinės įstaiga turi TIR knygelę įforminti nedelsiant po to, kai su TIR knygele vežamos prekės pateikiamos kitai muitinės procedūrai arba kai joms įforminamas vidaus vartojimas. Praktiškai muitinės procedūra turi būti

įforminta iš karto po to, kai pagal paskirties šalyje galiojančius teisės aktus prekės tiesiogiai reeksportuojamos (pavyzdžiui, kai atvykus į uostą jos išsiunčiamos) arba kai paskirties vietoje muitinės tikslais pateikiama deklaracija, arba kai prekės padedamos į sandėliavimui skirtą vietą (pvz., tranzito depą), kol muitinės tikslais bus pateikta deklaracija.

0.29. 29 straipsnis

Kelių transporto priemonėms ir konteneriams, vežantiems sunkiasvorius arba didelių gabaritų krovinius, tinkamumo patvirtinimo liudijimo nereikia. Vis dėlto išvykimo muitinės įstaiga privalo užtikrinti, kad kitos šiame straipsnyje šio tipo transporto operacijoms nustatytos sąlygos būtų įvykdytos. Kitų Susitariančiųjų Šalių muitinės įstaigos neprieštarauja išvykimo muitinės įstaigos sprendimui, išskyrus tuos atvejus, kai mano, kad tas sprendimas akivaizdžiai prieštarauja 29 straipsnio nuostatomis.

0.38.1. 38 straipsnio 1 dalis

Verslo įmonei neturėtų būti atimta teisė dalyvauti TIR sistemoje dėl pažeidimų, kuriuos be vadovybės žinios padaro kuris nors iš jos vairuotojų.

0.38.2. 38 straipsnio 2 dalis

Jei Susitariančiajai Šaliai pranešama, kad jos teritorijoje įsisteigęs arba gyvenantis asmuo užsienio šalies teritorijoje padarė pažeidimą, ji neprivalo nutraukti TIR knygelių išdavimo tam asmeniui.

0.39. 39 straipsnis

Pasakymas „klaidos, padarytos dėl aplaidumo“ reiškia veiksmus, kurie, nors ir padaryti netyčia ir nežinant visų faktų, atsirado dėl to, kad nebuvo imtasi protingų bei būtinų priemonių, skirtų kiekvieno atvejo faktų tikslumui užtikrinti.

0.45. 45 straipsnis

Rekomenduojama, kad Susitariančiosios Šalys įsteigtų kuo daugiau vidaus ir pasienio muitinės įstaigų, kurios tvarkytų TIR operacijas.

2. II PRIEDAS

2.2. 2 straipsnis

2.2.1.(a) 1 dalies a punktas – Sudedamųjų dalių surinkimas

a) Naudojant sujungimo elementus (kniedes, sraigtus, varžtus, veržles ir pan.), pakankamas jų skaičius iš išorės perveriamas per jungiamas sudedamąsias dalis taip, kad jie būtų matomi iš vidaus, ir patikimai pritvirtinami (pavyzdžiui, užkniedijami, suvirinami, įdedamas kaištis ar suveržiama ir štampuojama arba suvirinama veržle). Tačiau standartinės kniedės (t. y. kniedės, kurios reikalauja apdorojimo iš abiejų surenkamų sudedamųjų dalių pusių) taip pat gali būti įstatomos iš vidaus. Nepaisant to, konteinerio grindys gali būti tvirtinamos įsisriegiančiais sraigtais, įsigręžiančiomis kniedėmis arba sprogstamuoju užtaisų įstatomomis kniedėmis, arba pneumatiniu būdu

įstatomomis vinimis, viduje išdėstant sraigtus ar kniedes arba perversomis per grindis ir žemutinius metalinius skersinius kniedėmis arba sraigtais, su sąlyga, kad, išskyrus įsisriegiančius sraigtus, kai kurie jų galai bus sulyginti su išorine skersinio dalimi arba bus prie jos privirinti.

- b) Kompetentinga institucija nustato, kokie jungiamieji elementai ir kiek jų turi atitikti šių paaiškinimų a punkto reikalavimus; tai daroma įsitikinus, kad sudedamosios dalys sujungtos taip, kad jų negalima būtų atskirti nepaliekant matomų žymių. Kitų sujungimo elementų pasirinkimas arba išdėstymas neribojamas.
- c) Pagal šių paaiškinimų a punktą negalima naudoti jungiamųjų elementų, kurie, nepaliekant matomų žymių, gali būti išimti arba pakeisti iš vienos pusės, t. y. nereikalauja išikišimo iš abiejų surenkamų sudedamųjų dalių pusių. Tokie elementai gali būti valcuotos kniedės, aklinos kniedės ir pan.
- d) Pirmiau minimi surinkimo būdai taikomi specialioms transporto priemonėms, pavyzdžiui, izoterminėms transporto priemonėms, transporto priemonėms-šaldytuvams ir transporto priemonėms-cisternoms, tiek, kiek jie neprieštarauja reikalavimams, nustatytiems pagal tokių transporto priemonių paskirtį. Jei dėl techninių priežasčių praktiškai neįmanoma sujungti dalių šių paaiškinimų a punkte nurodytu būdu, sudedamosios dalys gali būti sujungtos elementais, minimais šių paaiškinimų c punkte, tuo atveju, kai jungiamieji elementai naudojami iš vidinės sienelės pusės ir neprieinami iš išorės.

2.2.1.(b) 1 dalies b punktas – Durys ir kitos uždarymo sistemos

- a) Įtaisas, ant kurio tvirtinamos muitinės plombos, turi būti:
 - i) pritvirtintas jį privirinant arba tvirtinamas ne mažiau kaip dviem sujungimo elementais, atitinkančiais 2.2.1 (a) paaiškinimo a punktą, arba
 - ii) sukonstruotas tokiu būdu, kad nuo uždaryto ir užplombuoto konteinerio įtaiso nebūtų galima nuimti nepaliekant matomų žymių.

Įtaise taip pat turi būti:

 - iii) padarytos ne mažesnės kaip 11 mm skersmens angos arba ne mažesnės kaip 11 mm ilgio ir 3 mm pločio įpjovos, ir
 - iv) užtikrintas vienodas patikimumas, nesvarbu, koks plombos tipas.
- b) Vyriai, vyrių kilpos, vyrių ašys ir kiti durų pakabinimo įtaisai ir pan. turi būti tvirtinami pagal šio paaiškinimo a punkto i ir ii papunkčių reikalavimus. Be to, įvairios šių įtaisų dalys (pavyzdžiui, vyrių plokštelės, šerdys ir šarnyriniai sujungimai), pritvirtinamos taip, kad nuo uždaryto ir užplombuoto krovinių skyriaus jos negalėtų būti nuimamos arba išmontuojamos nepaliekant matomų žymių. Tačiau, jei toks įtaisas nepasiekiamas iš išorės, pakanka užtikrinti apsaugą nuo galimo durų nukėlimo nuo vyrių, nepaliekant matomų žymių, kai durys yra uždarytos ir užplombuotos. Kai durys ar durų uždarymo įtaisas turi daugiau kaip du vyrius, pagal pirmiau minėtus a punkto i ir ii papunkčių reikalavimus tvirtinami tik arčiausiai durų galų esantys vyriai.
- c) Išskirtiniais atvejais, kai kroviniai vežami transporto priemonėmis su izoterminiais krovinių skyriais, muitinės plomboms skirtas įtaisas, vyriai ir kitos jungimo detalės, kurias nuėmus galima būtų patekti į krovinių skyriaus vidų arba pasinaudoti kroviniui paslėpti tinkamomis vietomis, prie tokių krovinių skyrių durų gali būti tvirtinami šiais įsukamais varžtais ar įsukamais sraigtais, įvertais iš išorės, tačiau kitais atžvilgiais neatitinkančiais 2.2.1 (a) paaiškinimo a punkto reikalavimų, jeigu:
 - i) įsukamų varžtų ar įsukamų sraigtų galai tvirtinami prie plokštelės ar kitos panašios detalės, esančios už išorinės durų konstrukcijos plokštės ar plokščių, ir

- ii) atitinkamas skaičius įsukamų varžtų ar įsukamų sraigtų galvučių prie įtaiso, skirto muitinės plomboms, vyrių ir pan. privirinamas taip, kad jie visiškai deformuotųsi ir kad įsukami varžtai ir įsukami sraigčiai negalėtų būti išimami nepaliekant matomų sugadinimo žymių ⁽¹⁾.

Sąvoka „izoterminis krovinio skyrius“ apima transporto priemonės šaldytuvus ir izotermines transporto priemones.

- d) Transporto priemonės, kuriose yra daug uždarymo įtaisų, tokių kaip: vožtuvai, sklendės, liukai, flanšai ir pan., konstruojamos taip, kad muitinės plombų joms plombuoti reikėtų kuo mažiau. Todėl gretimi uždarymo įtaisai sujungiami į bendrą įtaisą, kuriam reikia tik vienos muitinės plombos, arba tam tikslui pritaikomas dangtelis.
- e) Transporto priemonės su nuimamais stogais konstruojamos taip, kad muitinės plombų joms plombuoti reikėtų kuo mažiau.

2.2.1.(c)–1. 1 dalies c punktas – Ventilacijos angos

- a) Iš esmės didžiausi angų matmenys neturėtų viršyti 400 mm.
- b) Angos, leidžiančios tiesiogiai pasiekti krovinio skyrių, turi būti uždengiamos vieliniu tinkleliu arba perforuotomis metalinėmis plokštelėmis (abiems atvejais didžiausios leidžiamos skylės yra 3 mm skersmens), apsaugotomis suvirintomis metalinėmis grotelėmis (didžiausios leidžiamos skylės yra 10 mm skersmens).
- c) Angos, neleidžiančios tiesiogiai patekti į krovinio skyrių (pvz., alkūninės konstrukcijos arba konstrukcija su pertvaromis), privalo būti apsaugotos tokiais pačiais įtaisais, tačiau skylės gali būti iki 10 mm (vielinio tinklelio arba metalinių plokštelių) ir 20 mm (metalinių grotelių).
- d) Kai kiaurymės daromos tente, paprastai naudojami šio paaiškinimo b punkte nurodyti įtaisai. Tačiau kaip apsaugines priemones leidžiama naudoti perforuotas metalines plokšteles, pritvirtintas iš išorės, ir vielinius ar kitokius tinklelius, pritvirtintus iš vidaus.
- e) Identiški nemetaliniai įtaisai gali būti įrengiami tuo atveju, jei kiaurymių matmenys atitinka nustatytus reikalavimus ir naudojama medžiaga yra tvirta ir neleidžia labiau padidinti kiaurymių nepadarant matomų sugadinimų. Be to, turi būti neįmanoma pakeisti ventiliacinės įrangos tik iš vienos tentos pusės.

2.2.1.(c)–2. 1 dalies c punktas – Drenažo angos

- a) Iš esmės didžiausi angų matmenys neturėtų viršyti 35 mm.
- b) Tiesiogiai prie krovinio skyriaus leidžiančios patekti angos privalo turėti įtaisus, minimus 2.2.1 (c) – 1 paaiškinimo, skirto ventiliacijos angoms, b dalyje.
- c) Kai drenažo angos neleidžia tiesiogiai patekti į krovinio skyrių, šio paaiškinimo b punkte minimas įtaisas nėra būtinas tuo atveju, jei angose yra patikima pertvarų sistema, lengvai pasiekiamą iš krovinio skyriaus vidaus.

2.3. 3 straipsnis

2.3.3. 3 dalis – Tentai, pagaminti iš kelių dalių

- a) Keli gabalai, sudarantys vientisą tentą, gali būti pagaminti iš skirtingų audinių, atitinkančių 2 priedo 3 straipsnio 2 dalies nuostatas.

⁽¹⁾ Žiūrėti šio priedo 1 brėžinį.

- b) Gaminant tentą, leidžiamas bet koks dalių išdėstymas, užtikrinantis pakankamą saugumą, tuo atveju, kai dalys sujungtos pagal 2 priedo 3 straipsnio reikalavimus.

2.3.6.(a) 6 dalies a punktas – Transporto priemonės su slankiojamaisiais žiedais

Pagal šią dalį leidžiama naudoti metalinius slankiojamuosius žiedus, užvertus ant metalinio strypo, pritvirtinto prie transporto priemonės (žr. šio priedo 2 brėžinį), tuo atveju, kai:

- a) strypai tvirtinami prie transporto priemonių taip, kad didžiausi tarpai tarp jų būtų 60 cm ir taip, kad nebūtų galima jų nuimti ir pakeisti nepaliekant matomų žymių;
- b) žiedai yra dvigubi arba su strypu viduryje ir pagaminti iš vieno gabalo nesuvirinant ir
- c) tentas prie konteinerio tvirtinamas griežtai laikantis šios Konvencijos 2 priedo 1 straipsnio a punkto.

2.3.6.(b) 6 dalies b punktas – Akliai pritvirtinti tentai

Kai vienas ar daugiau tento kraštų yra akliai pritvirtinami prie transporto priemonės korpuso, tentas tvirtinamas viena arba keliomis metalinėmis ar iš kitokios medžiagos pagamintomis juostelėmis, pritvirtintomis prie transporto priemonės korpuso jungiamaisiais įtaisais, atitinkančiais šio priedo 2.2.1 (a) paaiškinimo **a punkto reikalavimus**.

2.3.9. 9 dalis – Tvirtinimo virvės su tekstiline šerdimi

Pagal šią dalį leidžiama naudoti virves su tekstiline šerdimi ir ne mažiau kaip su šešiomis plieninės vielos apvijomis, visiškai dengiančiomis šerdį, tuo atveju, kai virvės (be skaidraus plastikinio apvalkalo, jei toks yra) yra ne mažesnio kaip 3 mm skersmens.

2.3.11.(a) 11 dalies a punktas – Tento įtempimo atvartai

Daugelio transporto priemonių tentuose iš išorės yra horizontalus atvartas, užvertas kilpomis per visą konteinerio šono ilgį. Tokie atvartai vadinami įtempimo atvartais ir naudojami standžiai įtempti tentą įtempimo lynais ar kitais panašiais įtaisais. Šie atvartai buvo naudojami norint paslėpti horizontalius tento plyšius, per kuriuos buvo galima pasiekti transporto priemonėje vežamą krovinį. Todėl rekomenduojama neleisti naudoti šios rūšies atvartų. Vietoj jų gali būti naudojamos šios priemonės:

- a) panašios konstrukcijos įtempimo atvartai, tvirtinami iš tento vidaus, arba
- b) maži atskiri atvartai, kurių kiekvienas su viena kilpa, pritvirtinti prie išorinio tento paviršiaus ir išdėstyti tokiau atstumu, kad būtų galima tinkamai įtempti tentą.

Kai kuriais atvejais gali būti įmanoma nenaudoti tento įtempimo atvartų.

2.3.11.(c) 11 dalies c punktas – Diržai

2.3.11.(c)–1. Diržams gaminti gali būti naudojamos šios medžiagos:

- a) oda;
- b) nesitampančios tekstilės medžiagos, įskaitant plastiką ar gumą padengtą audinį, su sąlyga, kad šios medžiagos, jas suplėšius, negalėtų būti suvirintos ar pataisytos nepaliekant matomų žymių. Be to, plastikas, naudojamas diržams padengti, turi būti skaidrus ir lygaus paviršiaus.

- 2.3.11.(c)–2. Šio priedo 3 brėžinyje pavaizduotas įtaisas atitinka 2 priedo 3 straipsnio 11 dalies paskutinės dalies reikalavimus. Jis taip pat atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies reikalavimus.

3. 3 PRIEDAS

3.0.17. **Tinkamumo patvirtinimo tvarka**

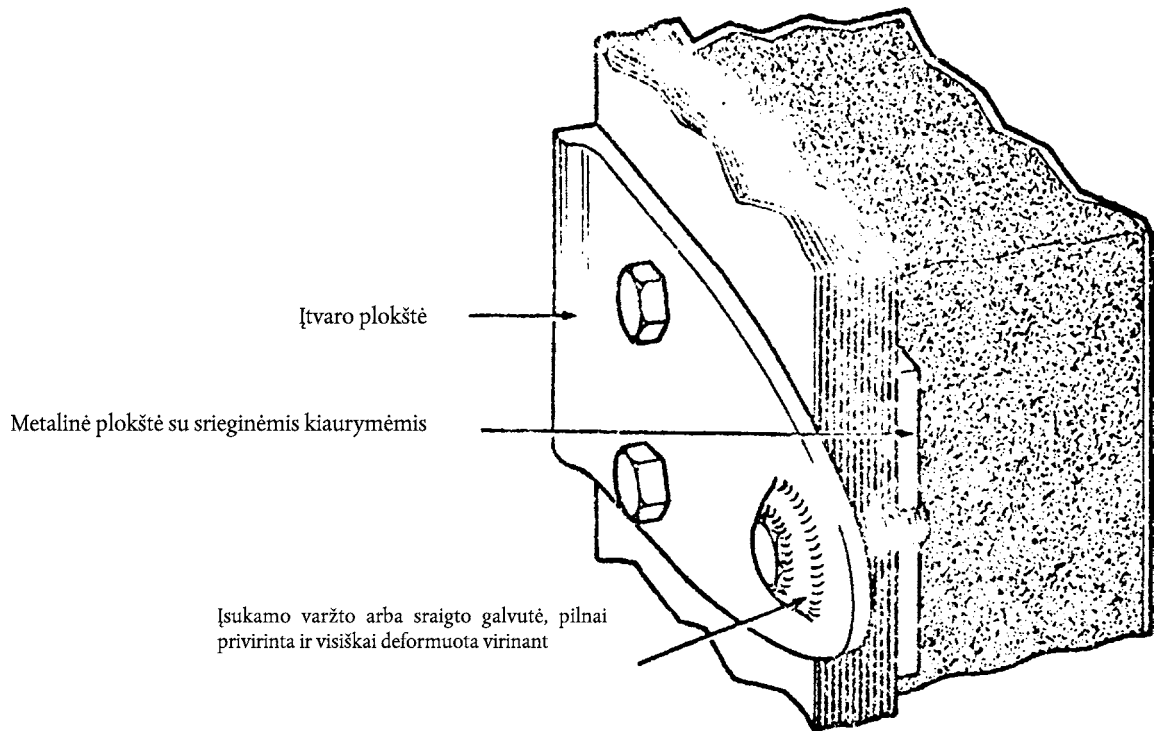
1. 3 priede numatyta, kad Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos transporto priemonei, sukonstruotai jos teritorijoje, gali išduoti tinkamumo patvirtinimo liudijimą ir kad tokiai transporto priemonei jos registracijos šalyje arba, tam tikrais atvejais, šalyje, kurioje gyvena jos savininkas, nebus taikomos jokios papildomos tinkamumo patvirtinimo procedūros.
2. Šiomis nuostatomis nesiekama apriboti Susitariančiosios Šalies, kurioje yra registruota transporto priemonė arba kurioje gyvena jos savininkas, kompetentingų institucijų teisės reikalauti, kad toks tinkamumo patvirtinimo liudijimas būtų pateiktas importuojant arba, vėliau, kitais tikslais, susijusiais su transporto priemonės registravimu ar kontrole arba su panašiais teisiniais reikalavimais.

3.0.20. **Tinkamumo patvirtinimo liudijimo tvirtinimo tvarka**

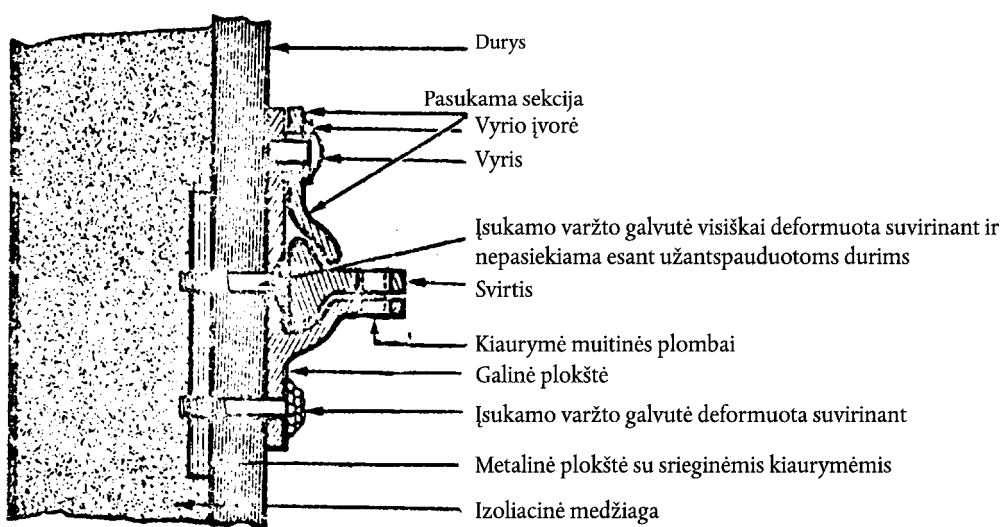
Tuo atveju, kai reikia anuliuoti įrašus apie nustatytus trūkumus po to, kai transporto priemonė suremontuojama, pakanka šiam tikslui skirtame 11 langelyje įrašyti žodžius „trūkumai pašalinti“ ir po jų nurodyti atitinkamos kompetentingos institucijos pavadinimą, pasirašyti ir uždėti antspaudą.

1 brėžinys

Įtvaro ir įtaiso, skirto muitinės plomboms pritvirtinti ant durų transporto priemonėse, turinčiose izoterminius krovinių skyrius, pavyzdys



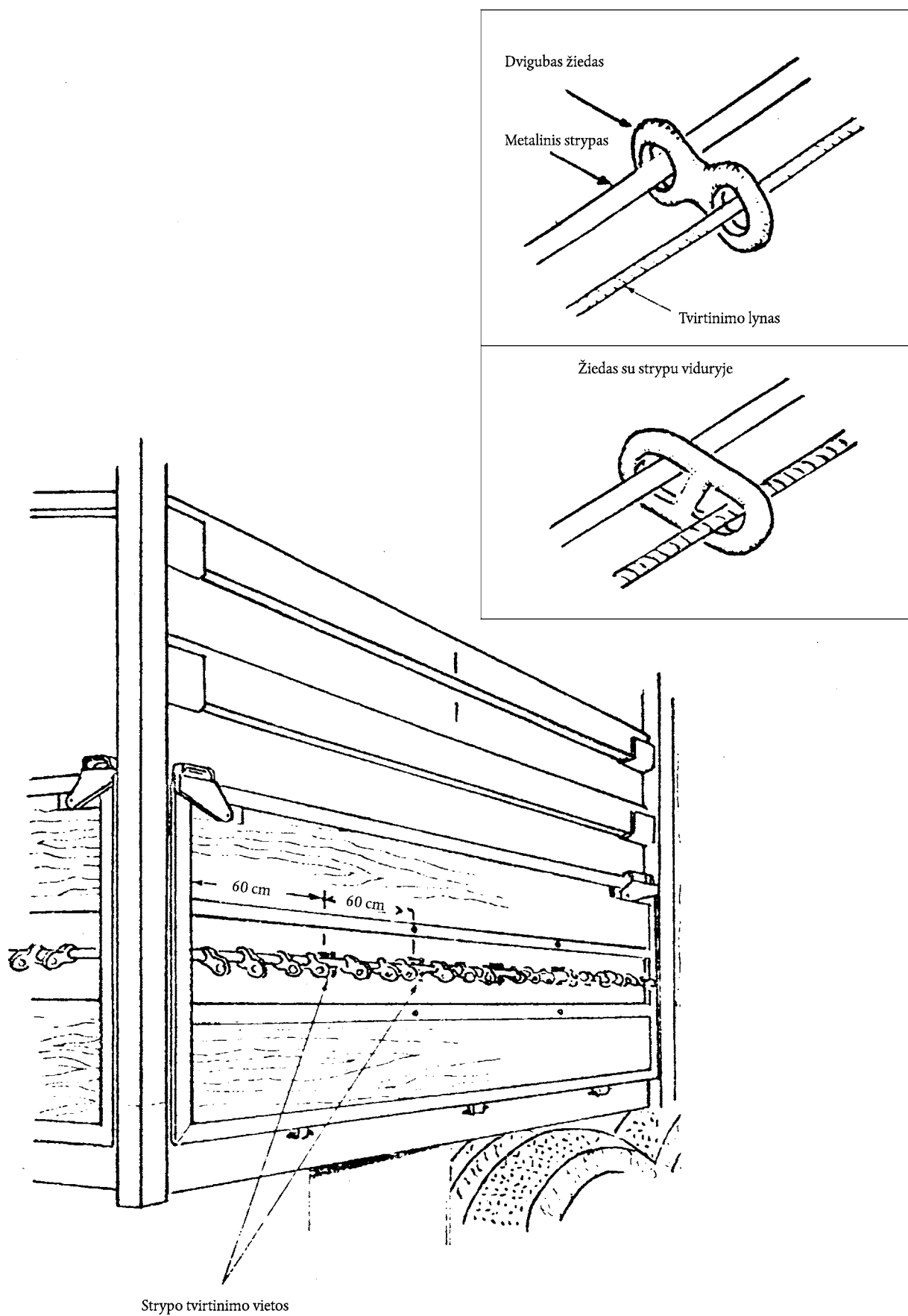
Įtvaras



Įtaisas, skirtas muitinės plomboms pritvirtinti

2 brėžinys

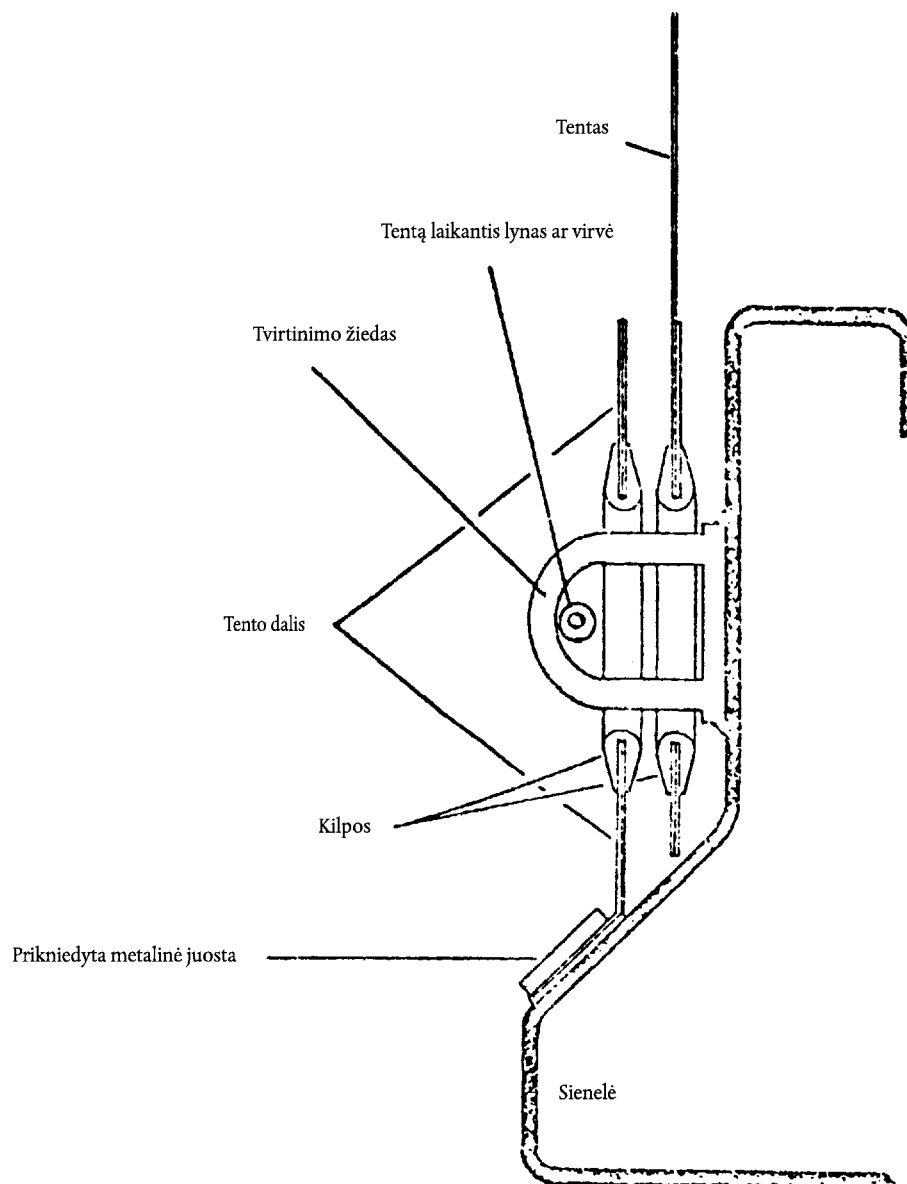
Tentu degtos transporto priemonės su slankiojamaisiais žiedais



3 brėžinys

Tento tvirtinimo prie transporto priemonės įtaiso pavyzdys

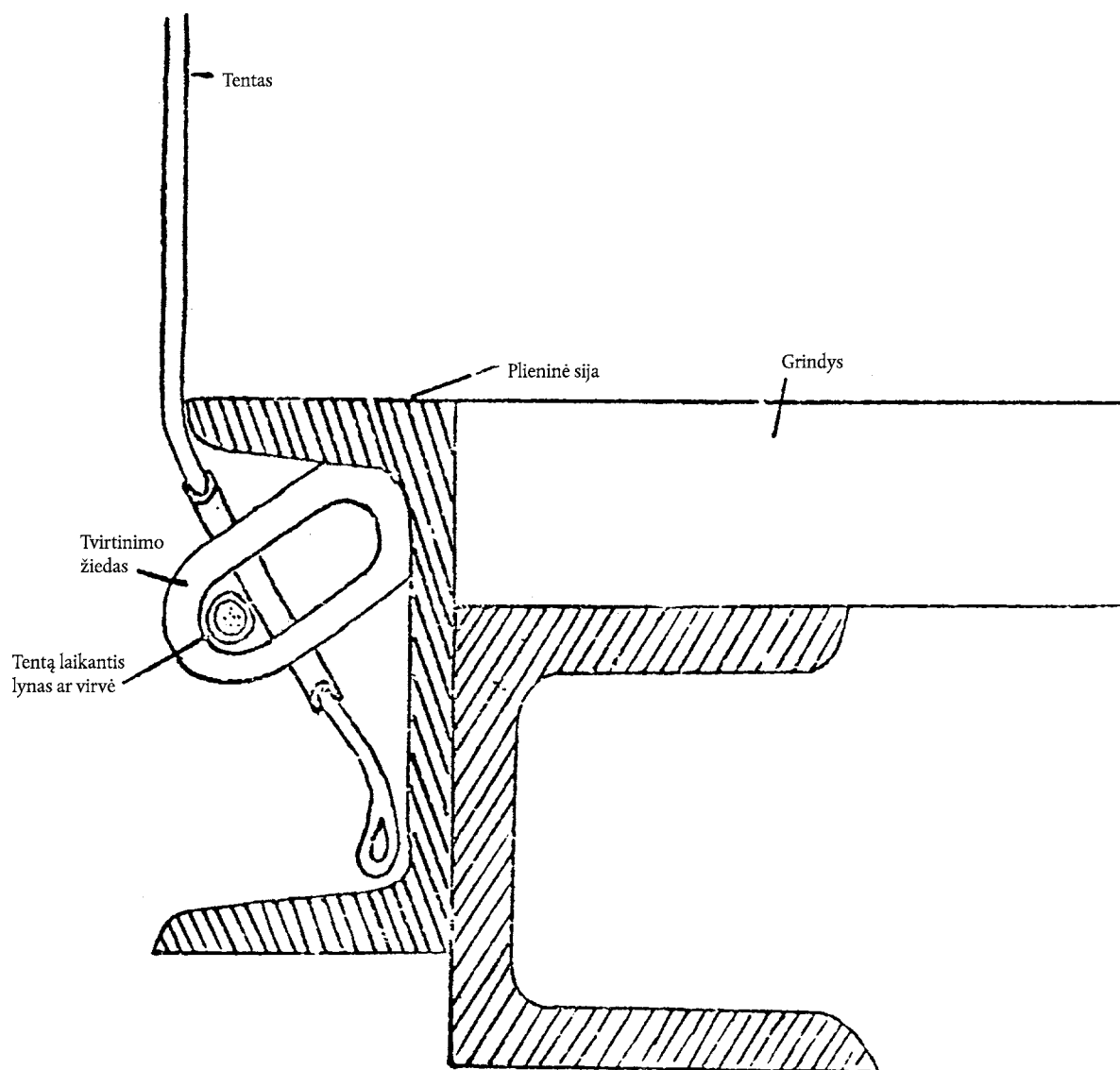
Toliau pavaizduotas įtaisas atitinka 2 priedo 3 straipsnio 11 dalies reikalavimus. Jis taip pat atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies nuostatas.



4 brėžinys

Tento tvirtinimo įtaisas

Toliau pavaizduotas įtaisas atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies a punkto reikalavimus.



7 PRIEDAS

KONTEINERIŲ TINKAMUMO TVIRTINIMAS

I DALIS

TAISYKLĖS, NUSTATANTČIOS TECHNINES SĄLYGAS, TAIKOMAS KONTEINERIAMS, KURIE GALI BŪTI PRIPAŽINTI TINKAMAI TARPTAUTINIAIS MARŠRUTAIŠ VEŽTI KROVINIUS SU MUITINĖS PLOMBOMIS

1 straipsnis

Pagrindiniai principai

Tinkamumas tarptautiniais maršrutais vežti krovinius su muitinės plombomis gali būti patvirtintas tik tų konteinerių, kurie sukonstruoti ir įrengti taip, kad:

- a) iš užplombuotos konteinerio dalies nebūtų galima krovinį išimti arba į ją pakrauti nepaliekant matomų įsilaužimo ar muitinės plombų pažeidimo žymių;
- b) muitinės plombas būtų galima ant jų uždėti nesudėtingai ir patikimai;
- c) juose nebūtų slaptų vietų, kuriose galima slėpti prekes;
- d) visos vietos, kuriose gali būti laikomos prekės, būtų lengvai pasiekiamos muitinio tikrinimo metu.

2 straipsnis

Konteinerių konstrukcija

1. Kad būtų įvykdyti šių taisyklių 1 straipsnio reikalavimai:

- a) sudedamosios konteinerio dalys (šoninės sienos, grindys, durys, stogas, statramsčiai, rėmai, skersiniai ir pan.) turi būti sujungiamos įtaisais, kurių iš išorės negalima nuimti ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių, arba koku nors būdu, kuris užtikrina tokią konstrukciją, kurios negalima pakeisti nepaliekant matomų žymių. Kai šoninės sienos, grindys, durys ir stogas pagaminti iš įvairių elementų, jie turi atitikti tuos pačius reikalavimus ir būti pakankamai tvirti;

- b) durys ir kitos uždarymo sistemos (įskaitant uždarymo sklendes, liukus, flanšus ir pan.) turi turėti įtaisą muitinės plomboms pritvirtinti. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų galima nuimti nuo konteinerio iš išorės ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių, o durys ar tvirtinimo įtaisai negalėtų būti atidaromi nepažeidžiant muitinės plombų. Plombos turi būti tinkamai apsaugotos. Leidžiama įrengti nuimamus stogus;

- c) ventiliacijos ir drenažo angos turi būti su įtaisu, neleidžiančiu patekti į konteinerio vidų. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų galima nuimti nuo konteinerio iš išorės ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių.

2. Nepaisant šių taisyklių 1 straipsnio c punkto nuostatų, leidžiama naudoti konteinerio sudedamąsias dalis, kuriose dėl objektyvių priežasčių yra tuščių ertmių (pavyzdžiui, tarp dvigubos sienelės sudedamųjų dalių). Siekiant, kad šios ertmės nebūtų naudojamos prekėms slėpti:

- i) vidinė apkala turi būti įrengta tokiu būdu, kad jos nebūtų galima nuimti ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių, arba
- ii) šių ertmių turėtų būti kiek galima mažiau ir jos būtų lengvai prieinamos muitinio tikrinimo metu.

3 straipsnis

Surenkami ir išardomi konteineriai

Surenkamiems ar išardomiems konteineriams taikomos šių taisyklių 1 ir 2 straipsnių nuostatos; be to, juose turi būti sutvirtinimo įtaisai, sujungiantys įvairias sudedamąsias dalis sumontavus konteinerį. Šie sutvirtinimo įtaisai, jei jie yra surinkto konteinerio išorėje, turi būti pritaikyti muitinės plomboms pritvirtinti.

4 straipsnis

Tentu dengti konteineriai

1. Tentu dengtiems konteineriams pritaikomos šių taisyklių 1, 2 ir 3 straipsnių nuostatos. Be to, šie konteineriai turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Tentas turi būti pagamintas iš stipraus brezentu arba plastikui ar gumai padengto nesitampancio pakankamo stiprumo audinio. Tentas turi būti geros būklės ir pagamintas taip, kad, uždarius konteinerį, nebūtų galima pasiekti krovinio nepaliekant matomų žymių.

3. Jei tentas pagamintas iš kelių gabalų, jų kraštai turi būti užlenkti vienas į kitą ir susiūti dviem siūlėmis ne mažesniu kaip 15 mm tarpu. Siūlės siuvamos, kaip yra pavaizduota šių taisyklių 1 brėžinyje; tačiau jei kai kuriose tento sujungimo vietose (pavyzdžiui, atidengiamuose atvartuose arba sutvirtintuose kampuose) neįmanoma gabalų sutvirtinti tokiu būdu, pakanka užlenkti viršutinį audinio kraštą ir susiūti siūles, kaip parodyta šių taisyklių 2 brėžinyje. Viena siūlė turi būti matoma tik iš vidaus, o jos siūlo spalva akivaizdžiai turi skirtis nuo tento audinio spalvos ir nuo kitos siūlės siūlo spalvos. Visos siūlės siuvamos mašina.

4. Jei tentas pagamintas iš kelių plastikui padengto audinio gabalų, šie gabalai gali būti sutvirtinti juos suvirinant šių taisyklių 3 brėžinyje nurodytu būdu. Atskirų gabalų kraštai turi mažiausiai 15 mm dengti vienas kitą. Per visą tą plotį juos reikia sulydyti. Išorinis tento kraštas apgaubiamas privirinta ne siauresne kaip 7 mm pločio plastikine juostele. Plastikinėje juostelėje, kurios plotis abiejose pusėse ne mažesnis kaip po 3 mm, turi būti įspaustas gerai matomas vienodas reljefas. Gabalai suvirinami taip, kad nebūtų galima jų atskirti ir vėl sujungti nepalikus matomų žymių.

5. Tentas taisomas šių taisyklių 4 brėžinyje nurodytu būdu; gabalų kraštai turi būti užlenkti vienas į kitą ir susiuvami dviem siūlėmis ne mažesniu kaip 15 mm tarpu; iš vidaus matomos siūlės siūlo spalva turi skirtis nuo išorinės siūlės siūlo spalvos ir nuo tento audinio spalvos; visos siūlės siuvamos mašina. Tais atvejais, kai prie kraštų sugadintas tentas užlopomas, siūlė gali būti siuvama vadovaujantis šių taisyklių šio straipsnio 3 dalies nuostatomis ir 1 brėžinyje nurodytu būdu. Tentas iš plastikui padengto audinio taip pat gali būti taisomas šio straipsnio 4 dalyje

nurodytu būdu, tačiau šiuo atveju plastikinė juostelė tvirtinama iš abiejų tento pusių, o lopas – audinio vidinėje pusėje.

6. a) Tentas prie konteinerio tvirtinamas tiksliai laikantis šių taisyklių 1 straipsnio a ir b punktuose nustatytų sąlygų. Turi būti toliau nurodytų rūšių sutvirtinimo detalės:

i) metaliniai žiedai, tvirtinami prie konteinerio;

ii) kilpos, įleistos į tento kraštą;

iii) sutvirtinimo detalė, perversa per tento žiedus ir matoma iš išorės per visą ilgį.

Tentas turi būti užleistas ant kieto konteinerio korpuso krašto ne mažiau kaip 250 mm nuo tvirtinimo žiedų centro, išskyrus, kai pati konteinerio konstrukcija visai neleidžia pasiekti prekių.

b) Jeigu vienas tento kraštas turi būti aklinai pritvirtintas prie konteinerio, abu paviršiai turi būti sujungti ištisai ir sukabinti tvirtais įtaisais.

7. Tarpai tarp žiedų ir tarpai tarp kilpų neturi būti didesni kaip 200 mm. Kilpos sustiprinamos.

8. Tvirtinimui naudojama:

a) ne plonesnis kaip 3 mm skersmens plieninis lynas arba

b) ne plonesnė kaip 8 mm skersmens kanapinė arba sizalinė virvė, aptraukta skaidriu ir nesitampančiu plastikiniu apvalkalu.

Lynas gali būti aptrauktas skaidriu ir nesitampančiu plastikiniu apvalkalu.

9. Ir lynas, ir virvė turi būti vientisi su kieto metalo antgaliais abiejuose galuose. Kiekvieną metalinį antgalį sudaro tuščiavidurė kniedė, einanti per lyną ar virvę, kad būtų galima per ją perversi muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę. Lynas ar virvė turi būti matomi iš abiejų tuščiavidurės kniedės pusių, kad būtų galima užtikrinti, jog lynas ar virvė yra vientisi (žr. šių taisyklių 5 brėžinį).

10. Jeigu kroviniams pakrauti arba iškrauti tente yra įrengtos angos, abu tento kraštai sujungiami kartu. Jie taip pat tvirtinami:

a) atvartu, prisiūtu ar privirintu laikantis šio straipsnio 3 ir 4 dalių;

- b) žiedais ir kilpomis, atitinkančiais šio straipsnio 7 dalies sąlygas, ir
- c) iš tinkamų medžiagų pagamintu ne mažiau kaip 20 mm pločio ir 3 mm storio vientisu ir nesitampančiu diržu, pervertu per žiedus ir laikinai kartu su tento kraštus bei atvartą; diržas tvirtinamas prie vidinės tento pusės ir jame turi būti kilpa, skirta šio straipsnio 8 dalyje minimam lynui ar virvei.

Atvartas nebūtinai, jeigu yra specialus įtaisas, pavyzdžiui, skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į konteinerį nepaliekant matomų žymių.

11. Tentas jokių būdu neturi uždengti identifikavimo ženklų, kuriais ženklinamas konteineris, ir šio priedo II dalyje numatytos tinkamumo patvirtinimo lentelės.

5 straipsnis

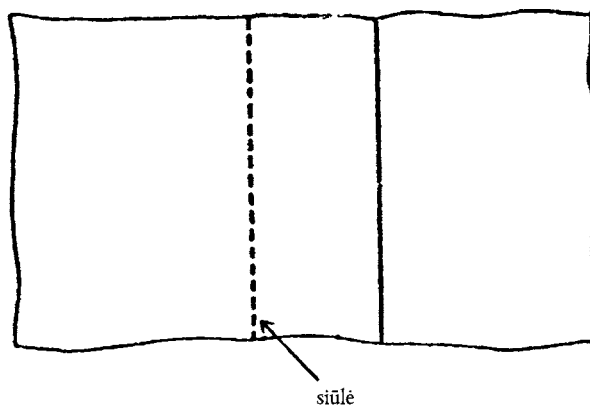
Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Iki 1977 m. sausio 1 d. leidžiama naudoti šių taisyklių 5 brėžinį atitinkančius antgalius, net jei juose yra tuščiavidurių kniedžių, kurias buvo leidžiama naudoti anksčiau ir kurių angų matmenys yra mažesni už tuos, kurie pavaizduoti brėžinyje.

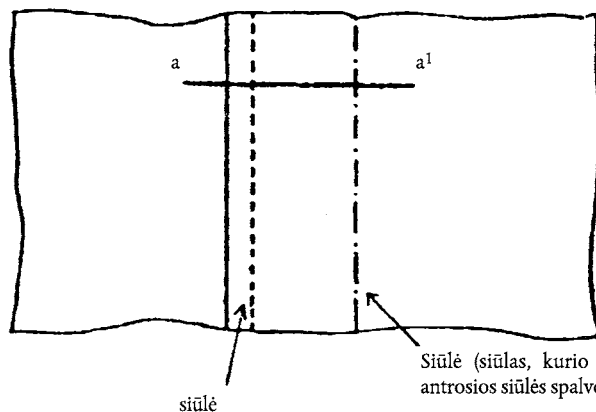
1 brėžinys

Tentas, pagamintas iš kelių dalių, sujungtų siūlėmis

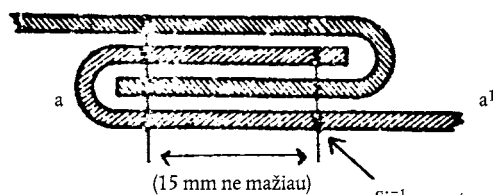
Vaizdas iš išorės



Vaizdas iš vidaus



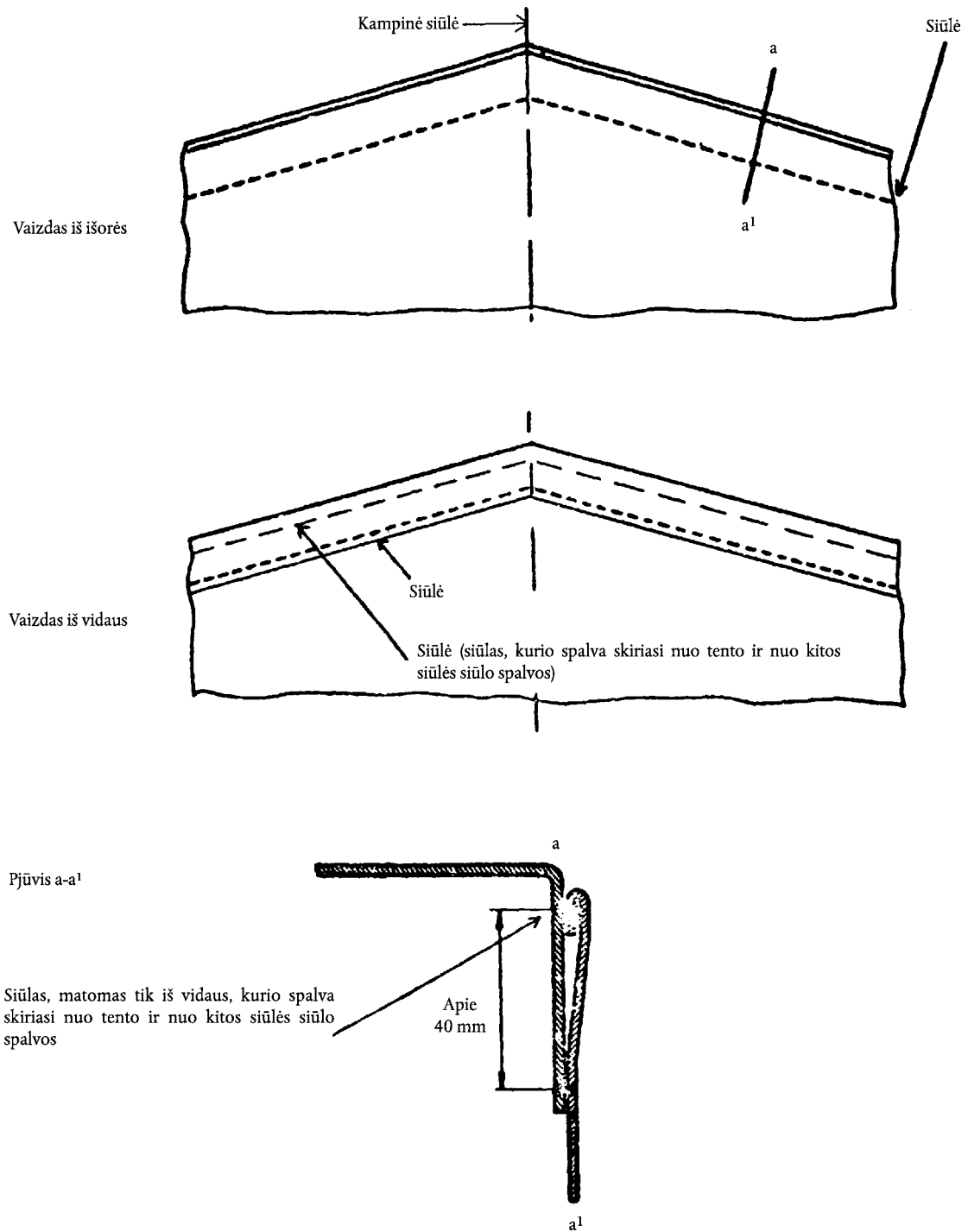
Pjūvis a-a¹
Dviguba lygi siūlė



Siūlas, matomas tik iš vidaus, kurio spalva skiriasi nuo tento spalvos ir nuo antrosios siūlės spalvos

2 brėžinys

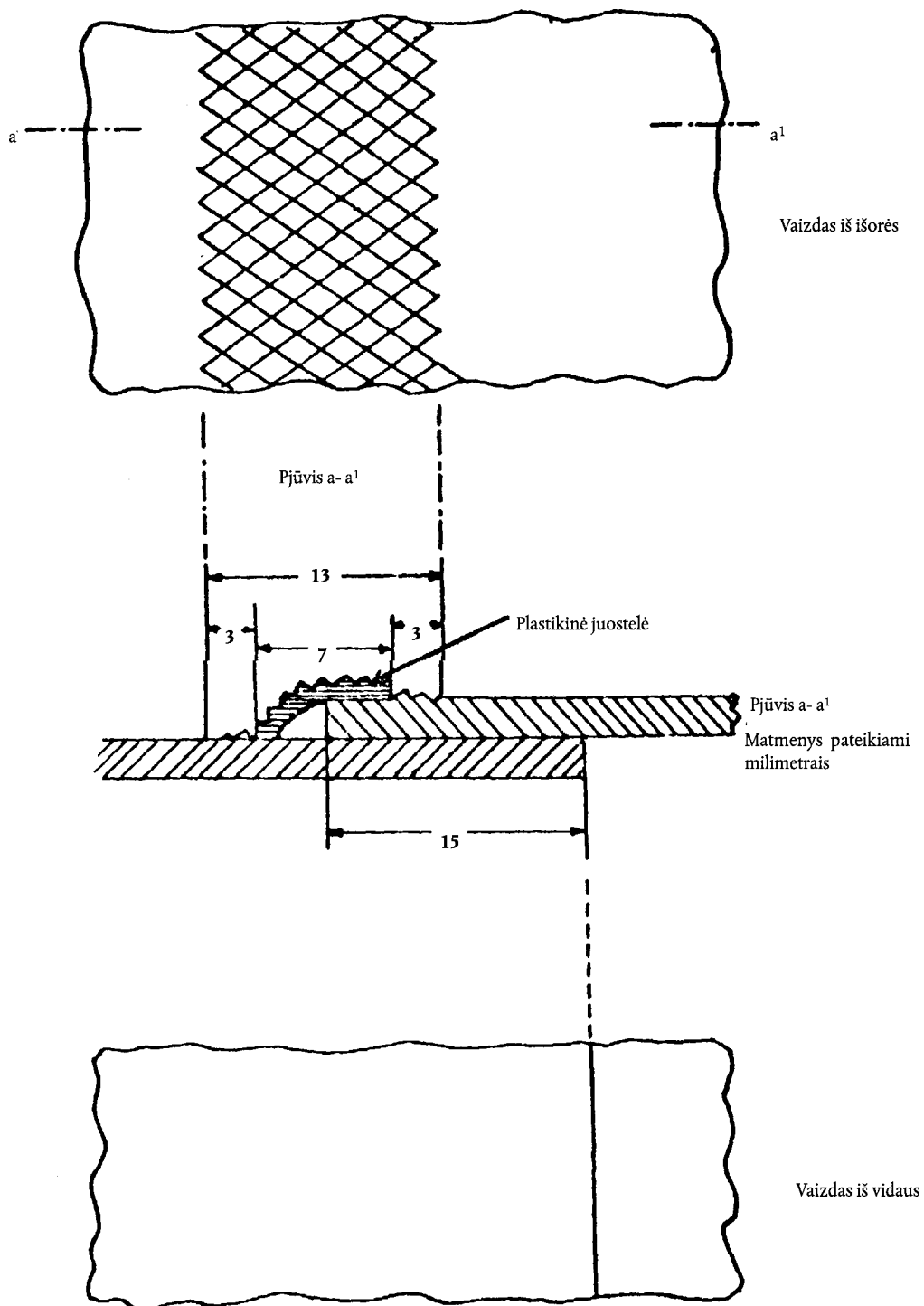
Tentas, pagamintas iš kelių dalių



Pastaba: kampinės siūlės taip pat galima siūti šios Konvencijos 2 priedo 2a brėžinyje pavaizduotu būdu

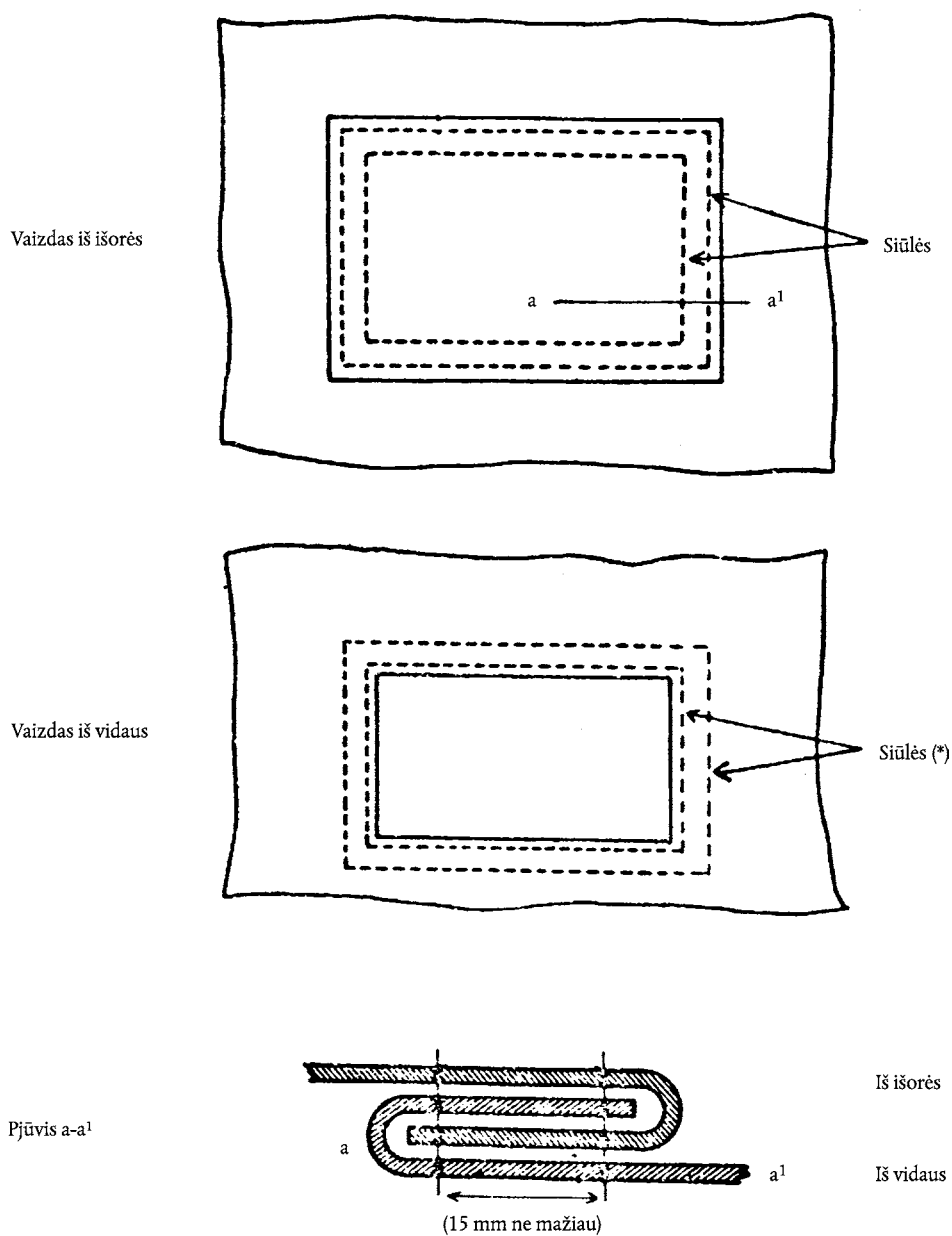
3 brėžinys

Tentas, pagamintas iš keleto audeklo gabalų, sujungtų suvirinimo būdu



4 brėžinys

Tento taisymas



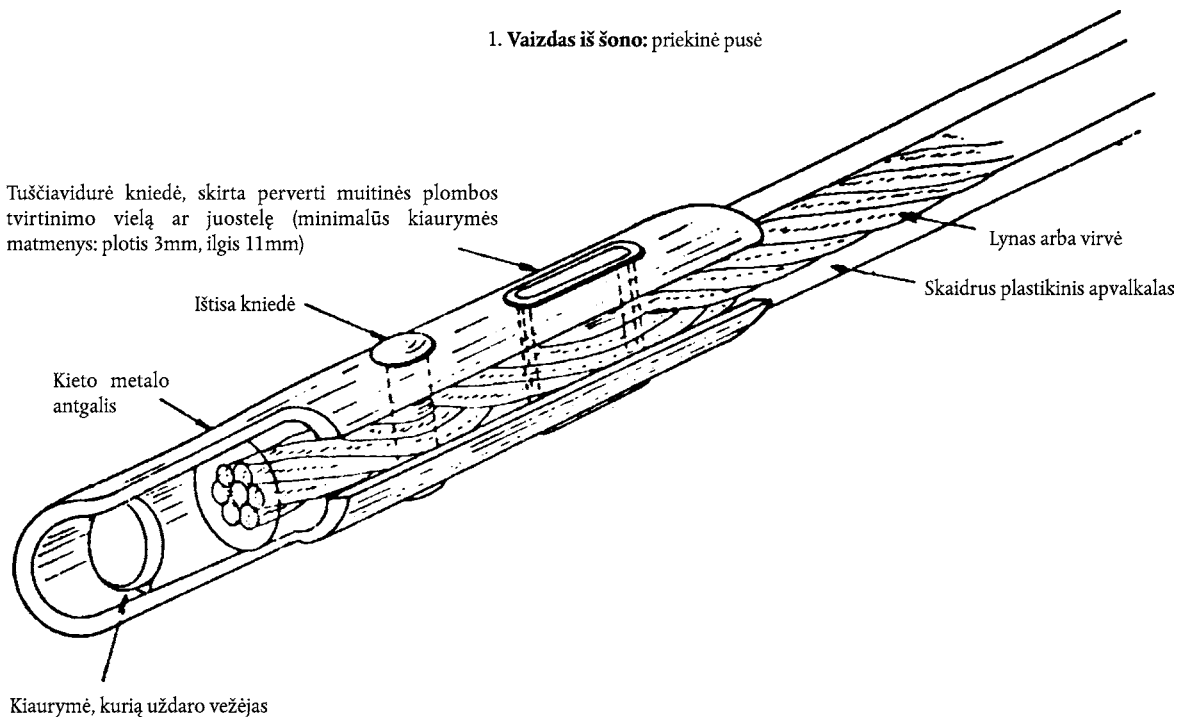
(*) Iš vidaus matomų siūlių spalva turi skirtis nuo iš išorės matomų siūlių spalvos ir paties tento spalvos.

5 brėžinys

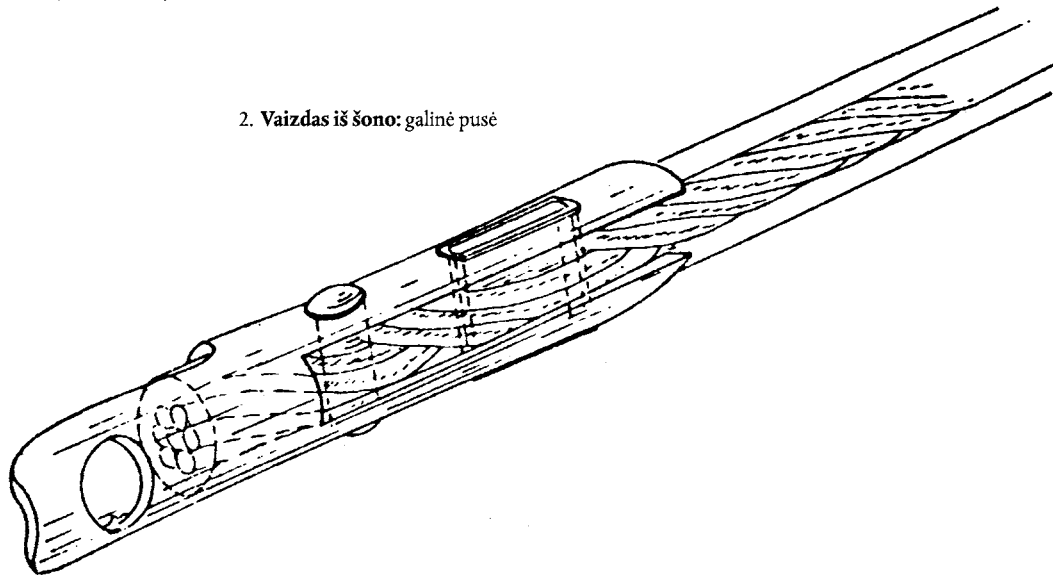
Antgalio pavyzdys

1. Vaizdas iš šono: priekinė pusė

Tuščiavidurė kniedė, skirta pervirti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę (minimalūs kiaurymės matmenys: plotis 3mm, ilgis 11mm)



2. Vaizdas iš šono: galinė pusė



II DALIS

KONTEINERIŲ, ATITINKANČIŲ I DALYJE NUSTATYTAS TECHNINES SĄLYGAS, TINKAMUMO PATVIRTINIMO TVARKA

Bendrosios nuostatos

1. Konteineriai gali būti patvirtinti tinkamais vežti prekes su muitinės plombomis:

- a) jų gamybos metu, pagal konteinerio konstrukcijos tipą (tinkamumo patvirtinimo tvarka gamybos metu), arba
- b) po pagaminimo – arba individualiai, arba tam tikram to paties tipo konteinerių skaičiui (tinkamumo patvirtinimo tvarka konteinerių pagaminus).

- d) jei konteineris patvirtintas pagal konstrukcijos tipą – šio konteinerio tipo identifikavimo numeriai ar raidės.

6. Jei konteineris nebeatitinka techninių tinkamumo patvirtinimo sąlygų, prieš jį naudojant kroviniams su muitinės plombomis, jį būtina sutvarkyti iki būklės, buvusios tvirtinant tinkamumą, siekiant, kad jis vėl atitiktų minėtas technines sąlygas.

7. Jei pakeičiamos pagrindinės konteinerio charakteristikos, jo tinkamumo patvirtinimas nebegalioja, todėl, prieš naudojant jį kroviniams vežti su muitinės plombomis, konteinerio tinkamumą pakartotinai turi patvirtinti kompetentinga institucija.

Nuostatos, bendros abiem tinkamumo patvirtinimo tvarkoms

2. Kompetentinga institucija, atsakinga už tinkamumo patvirtinimą, atlikusi šią procedūrą, išduoda pareiškėjui tinkamumo patvirtinimo liudijimą, galiojantį atsižvelgiant į aplinkybes neribotai patvirtinto tipo konteinerių serijai arba konkrečiam konteinerių skaičiui.

3. Prieš pradėdamas patvirtintus konteinerius naudoti kroviniams vežti su muitinės plombomis, tinkamumo patvirtinimo liudijimo gavėjas prie jų pritvirtina tinkamumo patvirtinimo lentelę.

4. Tinkamumo patvirtinimo lentelė tvirtai pritvirtinama gerai matomoje vietoje greta bet kurios kitos oficialios tinkamumo patvirtinimo lentelės.

5. Tinkamumo patvirtinimo lentelė, atitinkanti 1 priedėlyje pateiktą 1 pavyzdį, yra ne mažesnė kaip 20 cm ilgio ir 10 cm pločio metalinė plokštelė. Ant plokštelės štampuojant ar iškalant arba ant jos paviršiaus kitu patvariu ir įskaitomu būdu pažymimi šie duomenys bent anglų ar prancūzų kalbomis:

- a) užrašas „Tinkamas vežti krovinis su muitinės plombomis“;
- b) šalies, išdavusios konteineriui tinkamumo patvirtinimo liudijimą, pavadinimas (visas arba tik skiriamasis ženklas, naudojamas tarptautiniame kelių transporto priemonių registracijos šaliai nurodyti), tinkamumo patvirtinimo liudijimo numeris (skaičiai, raidės ir pan.), tinkamumo patvirtinimo metai (pvz., „NL/26/73“ reiškia: „Olandija, tinkamumo patvirtinimo liudijimas Nr. 26, išduotas 1973 m.“);
- c) gamintojo suteiktas konteinerio serijinis numeris (gamintojo numeris);

Specialios nuostatos, taikomos tvirtinant tinkamumą pagal konteinerio konstrukcijos tipą gamybos metu

8. Kai konteineriai yra gaminami serijiniu būdu pagal konkretų konstrukcijos tipą, gamintojas gali kreiptis į kompetentingą instituciją toje šalyje, kurioje konteineriai gaminami, su prašymu patvirtinti konteinerių tinkamumą pagal jų konstrukcijos tipą.

9. Gamintojas savo paraiškoje nurodo identifikavimo numerius ar raides, kuriuos jis suteikia tinkamumo patvirtinimo paraiškoje nurodytam konteinerių tipui.

10. Prie paraiškos pridedami tvirtinimui pateikto konteinerio tipo brėžiniai ir išsami konstrukcijos specifikacija.

11. Gamintojas raštu įsipareigoja:

- a) pateikti kompetentingai institucijai tuos šio tipo konteinerius, kuriuos ji pageidauja patikrinti;
- b) leisti bet kuriuo šio tipo konteinerių gamybos metu kompetentingai institucijai tikrinti kitus gaminamų konteinerių vienetus;
- c) pranešti kompetentingai institucijai apie bet kokio masto konstrukcijos arba specifikacijų pakeitimus prieš juos įdiegiant;
- d) papildomai prie reikalaujamos tinkamumo patvirtinimo lentelės, matomoje vietoje konteinerius pažymėti konstrukcijos tipo identifikavimo numeriais arba raidėmis bei serijiniu konteinerio tipo serijos numeriu (gamintojo numeriu);

- e) tvarkyti konteinerių, pagamintų pagal patvirtintą konstrukcijos tipą, apskaitą.

12. Kompetentinga institucija informuoja, kokie pakeitimai prireikus turi būti atlikti siūlomo tipo konstrukcijoje norint, kad būtų patvirtintas tinkamumas.

13. Tinkamumas pagal konstrukcijos tipą nepatvirtinamas, jei kompetentinga institucija patikrinimo metu patikrins viena ar daugiau pagal konstrukcijos tipą pagamintų konteinerių nustato, kad šio tipo konteineriai neatitinka I dalyje nustatytų techninių sąlygų.

14. Jei konteinerių tipas patvirtinamas tinkamu, pareiškėjui išduodamas tinkamumo patvirtinimo liudijimas, atitinkantis 2 priedėlio 2 pavyzdį ir galiojantis visiems konteineriams, pagamintiems vadovaujantis patvirtinto konteinerių tipo specifikacijomis. Šis tinkamumo patvirtinimo liudijimas suteikia teisę prie kiekvieno tokio tipo konteinerio pritvirtinti 5 dalyje nurodytos formos tinkamumo patvirtinimo lentelę.

Specialios nuostatos, taikomos tvirtinant tinkamumą pagamintus konteinerių

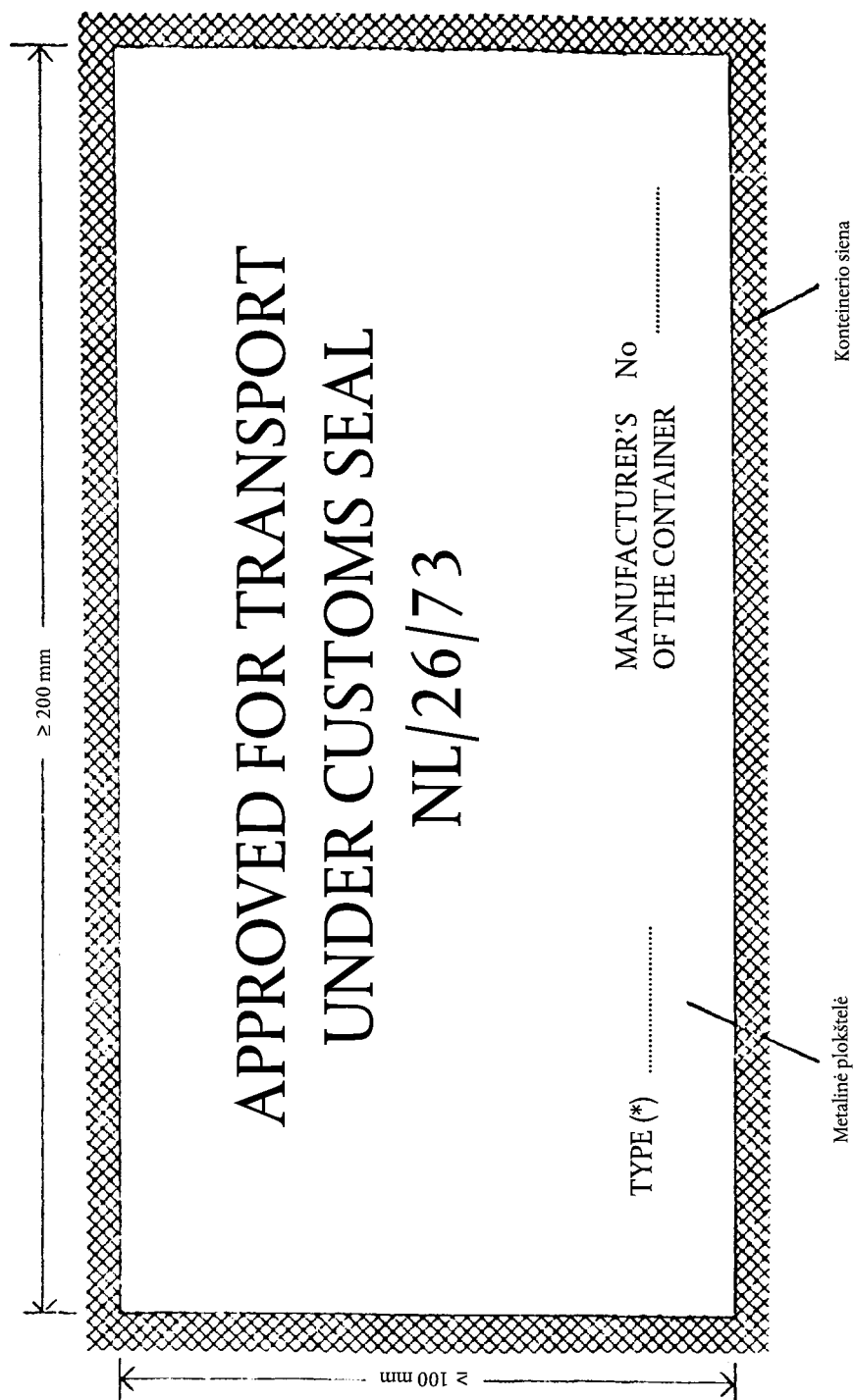
15. Jei konteinerio tinkamumas nepatvirtinamas gamybos metu, savininkas, konteinerio naudotojas arba kurio nors iš jų atstovas gali kreiptis į kompetentingą instituciją, kuriai jis gali pateikti konteinerį ar konteinerius, su prašymu patvirtinti jų tinkamumą.

16. Pagal 15 dalį pateiktoje paraiškoje nurodomas serijinis numeris (gamintojo numeris), kurį gamintojas pažymi ant kiekvieno konteinerio.

17. Kai kompetentinga institucija, patikrins, jos manymu, būtiną konteinerių skaičių, nustato, kad konteineris ar konteineriai atitinka I dalyje nustatytas technines sąlygas, ji išduoda tinkamumo patvirtinimo liudijimą, atitinkantį 3 priedėlio III pavyzdį ir galiojantį tik tam tikram tinkamais patvirtintų konteinerių skaičiui. Toks liudijimas, kuriame nurodomas gamintojo konteineriui ar konteineriams, kuriems išduotas liudijimas, suteiktas serijinis numeris ar numeriai, suteikia pareiškėjui teisę prie kiekvieno konteinerio pritvirtinti 5 dalyje nustatytos formos tinkamumo patvirtinimo lentelę.

II DALIES 1 PRIEDĖLIS

1 PAVYZDYS

TINKAMUMO PATVIRTINIMO LENTELĖ
(tekstas anglų kalba)

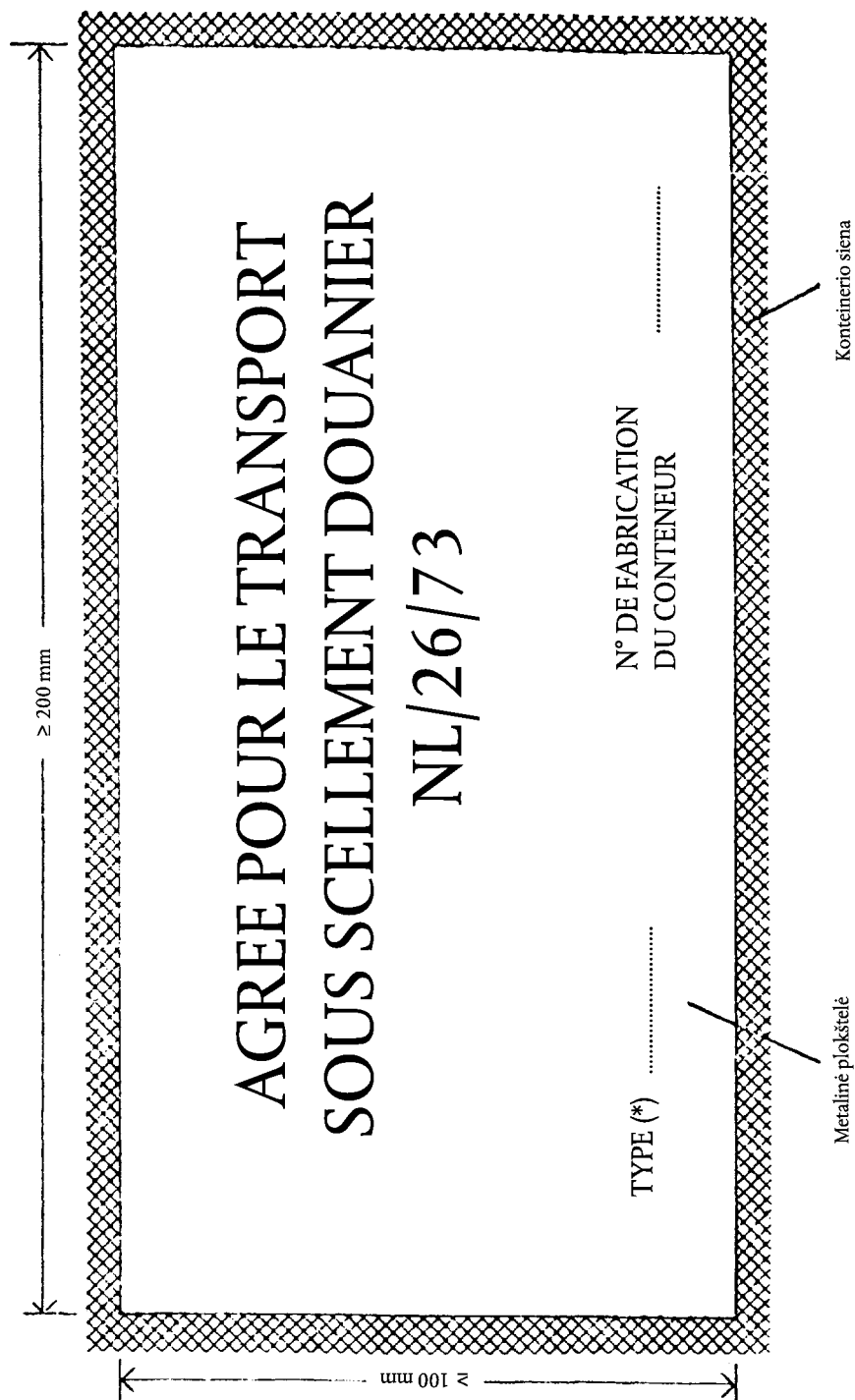
(*) Nurodomas tik patvirtinus tinkamumą pagal konteinerio konstrukcijos tipą.

II DALIES 1 PRIEDĖLIS

2 PAVYZDYS

TINKAMUMO PATVIRTINIMO LENTELĖ

(tekstas prancūzų kalba)



(*) Nurodomas tik patvirtinus tinkamumą pagal konteinerio konstrukcijos tipą.

II DALIES 2 PRIEDĖLIS

II PAVYZDYS

1975 M. MUITINĖS KONVENCIJA DĖL TARPTAUTINIO KROVINIŲ GABENIMO SU TIR KNYGELĖMIS

TINKAMUMO PATVIRTINIMO PAGAL KONSTRUKCIJOS TIPĄ LIUDIJIMAS

1. Liudijimo Nr. (*)
2. Šis liudijimas patvirtina, kad toliau aprašytas konteinerio konstrukcijos tipas yra pripažintas tinkamu ir pagal šį tipą pagaminti konteineriai yra tinkami vežti krovinius su muitinės plombomis.
3. Konteinerio rūšis
4. Konstrukcijos tipo identifikavimo numeris arba raidės
5. Darbo brėžinių identifikavimo numeris
6. Konstrukcijos specifikacijų identifikavimo numeris
7. Taros masė
8. Išoriniai matmenys centimetrais
9. Pagrindiniai konstrukcijos techniniai duomenys (medžiagų rūšis, konstrukcijos rūšis ir t. t.)
10. Šis liudijimas galioja visiems konteineriams, pagamintiems pagal nurodytus konstrukcijos brėžinius ir specifikacijas.
11. Išduotas
(gamintojo pavadinimas ir adresas)
kuriam leidžiama tvirtinti tinkamumo patvirtinimo lentelę prie kiekvieno jo pagaminto konteinerio, pagal tinkamą pripažintą konstrukcijos tipą.
at on 19.....
(data) (vieta)
by
(liudijimą išdavusios tarnybos ar organizacijos parašas ir antspaudas)

SVARBU

(1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 6 ir 7 punktai)

6. Jei konteineris nebeatitinka techninių tinkamumo patvirtinimo sąlygų, prieš jį naudojant kroviniams vežti su muitinės plombomis, jį būtina sutvarkyti iki būklės, buvusios tvirtinant tinkamumą, siekiant, kad jis vėl atitiktų minėtas technines sąlygas.
7. Jei pakeičiamos pagrindinės konteinerio charakteristikos, jo tinkamumo patvirtinimas nebegalioja, todėl, prieš naudojant jį kroviniams vežti su muitinės plombomis, konteinerio tinkamumą pakartotinai turi patvirtinti kompetentinga institucija.

(*) Nurodyti raides ir skaičius, kurie bus įrašyti į tinkamumo patvirtinimo lentelę (žr. 1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 5 punkto b papunktį).

II DALIES 3 PRIEDĖLIS

3 PAVYZDYS

1975 M. MUITINĖS KONVENCIJA DĖL TARPTAUTINIO KROVINIŲ GABENIMO SU TIR KNYGELĖMIS

TINKAMUMO PATVIRTINIMO LIUDIJIMAS, IŠDUOTAS PAGAMINUS KONTEINERĮ

1. Liudijimo Nr.(*)
 2. Šis liudijimas patvirtina, kad toliau nurodytas konteineris (konteineriai) yra pripažintas (-i) tinkamu (-ais) vežti krovinius su muitinės plombomis.
 3. Konteinerio (-ių) rūšis
 4. Gamintojo suteiktas konteinerio (konteinerių) serijinis numeris
.....
 5. Taros masė
 6. Išoriniai matmenys centimetrais
 7. Pagrindiniai konstrukcijos techniniai duomenys (medžiagų rūšis, konstrukcijos rūšis ir t. t.)
.....
 8. Išduotas
(pareiškėjo pavadinimas ir adresas)
- kuriam leidžiama tvirtinti tinkamumo patvirtinimo lentelę prie pirmiau minėto konteinerio (konteinerių).
- at on 19.....
(vieta) (data)
- by
(liudijimą išdavusios tarnybos ar organizacijos parašas ir antspaudas)

SVARBU

(1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių vežimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 6 ir 7 punktai)

6. Jei konteineris nebeatitinka techninių tinkamumo patvirtinimo sąlygų, prieš jį naudojant kroviniams vežti su muitinės plombomis, jį būtina sutvarkyti iki būklės, buvusios tvirtinant tinkamumą, siekiant, kad jis vėl atitiktų minėtas technines sąlygas.
7. Jei pakeičiamos pagrindinės konteinerio charakteristikos, jo tinkamumo patvirtinimas nebegalioja, todėl, prieš naudojant jį kroviniams vežti su muitinės plombomis, konteinerio tinkamumą pakartotinai turi patvirtinti kompetentinga institucija.

(*) Nurodyti raides ir skaičius, kurie bus įrašyti į tinkamumo patvirtinimo lentelę (žr. 1972 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 5 punkto b papunktį).

III DALIS

PAAIŠKINIMAI

1. Taikant šią Konvenciją 2 priedo paaiškinimai, pateikti šios Konvencijos 6 priede, *mutatis mutandis* taikomi konteineriams, kurių tinkamumas vežti krovinius su muitinės plombomis buvo patvirtintas.

2. **I dalis – 4 straipsnio 6 dalies a punktas**

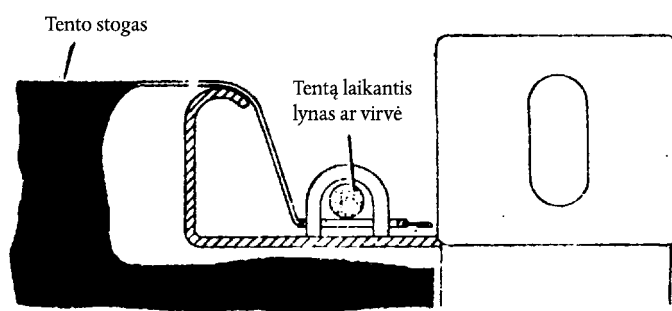
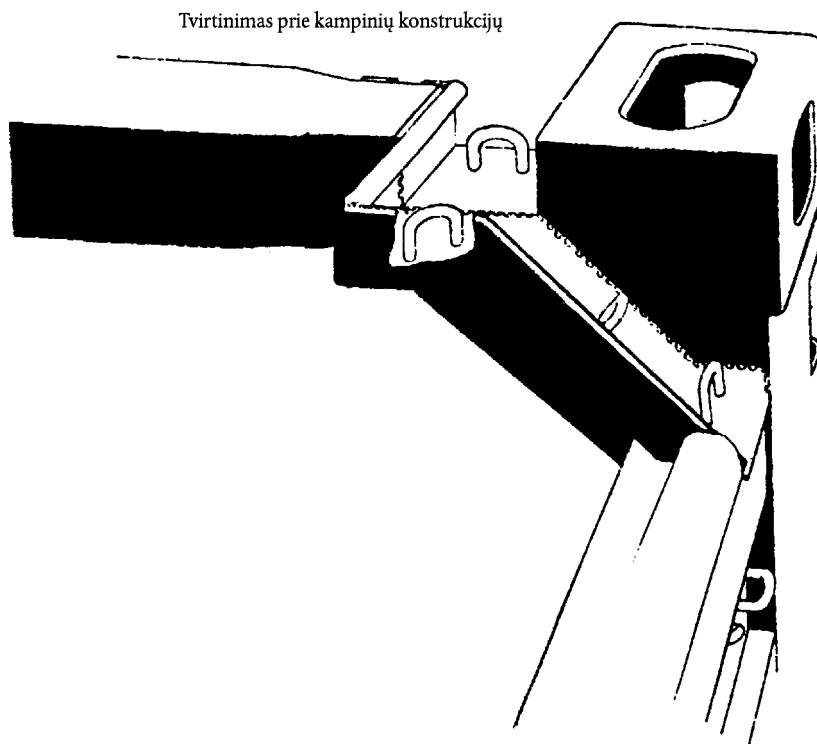
Muitinei priimtinos tento tvirtinimo prie konteinerio kampinių elementų sistemos pavyzdys pateikiamas toliau pridedamame brėžinyje.

3. **II dalis – 5 punktas**

Jeigu dengti konteineriai, patvirtinti tinkamais juos naudoti vežimui su muitinės plombomis, kartu sujungiami taip, kad jie sudaro vieną konteinerį, uždengtą vienu tentu ir atitinkantį sąlygas, taikomas vežant krovinius su muitinės plombomis, tai atskiرو tinkamumo patvirtinimo liudijimo ar tinkamumo patvirtinimo lentelės šiam junginiui nereikalaujama.

Tento tvirtinimo prie konteinerio kampinių elementų įtaisas

Toliau pavaizduotas įtaisas atitinka I dalies 4 straipsnio 6 dalies a punkto reikalavimus:



Pjūvis

8 PRIEDAS

ADMINISTRACINIO KOMITETO SUDĖTIS IR DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

1 straipsnis

- i) Susitariančiosios šalys yra Administracinio komiteto narės.
- ii) Komitetas gali nuspręsti, kad šios Konvencijos 52 straipsnio 1 dalyje nurodytų valstybių, kurios nėra Susitariančiosios Šalys, kompetentingos institucijos arba tarptautinių organizacijų atstovai stebėtojų teisėmis gali dalyvauti Komiteto posėdžiuose, kai svarstomi juos dominantys klausimai.

2 straipsnis

Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius užtikrina, kad Komitetas galėtų naudotis sekretoriato paslaugomis.

3 straipsnis

Kiekvienų metų pirmame savo posėdyje Komitetas renka pirmininką ir pirmininko pavaduotoją.

4 straipsnis

Jungtinių Tautų Generalinis sekretorius, remiant Europos ekonominei komisijai, kasmet sušaukia Komitetą, taip pat ir tada, kai to paprašo ne mažiau kaip penkių valstybių – Susitariančiųjų Šalių – kompetentingos institucijos.

5 straipsnis

Dėl pasiūlymų balsuojama. Kiekviena Susitariančioji Šalis, atstovaujama posėdyje, turi po vieną balsą. Pasiūlymai, išskyrus pasiūlymus dėl šios Konvencijos pakeitimo, priimami Komitete dalyvavusiųjų ir balsavusiųjų balsų dauguma. Šios Konvencijos pakeitimai ir šios Konvencijos 59 bei 60 straipsniuose nurodyti sprendimai priimami dviejų trečdalių dalyvavusiųjų posėdyje ir balsavusiųjų balsų dauguma.

6 straipsnis

Sprendimams priimti reikia ne mažesnio kaip pusės valstybių – Susitariančiųjų šalių – kvorumo.

7 straipsnis

Baigiantis posėdžiui, Komitetas tvirtina ataskaitą.

8 straipsnis

Jei šiame priede nėra atitinkamų nuostatų, taikomos Europos ekonominės komisijos darbo tvarkos taisyklės, jei Komitetas nenusprendžia kitaip.
